

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 258

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 4. November 1970
Berne, mercredi 4 novembre 1970

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 258

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregister: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 258 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch.
Denner Lebensmittel AG Bern, in Liquidation, Bern.
Transglas AG, Chur.
Le Réve SA, Genève.
Sapida SA, en liquidation, Fribourg.
Idéal-Parking SA, en liquidation, Lausanne.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 248047-248106.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verfügung des EVD über den weissen Traubensaft der Ernte 1970. – Ordonnance du DEP concernant le jus de raisin blanc de la récolte 1970.
Aussenwirtschaftskommission des Sünderates – Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkursöffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugehen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandverschicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden sind und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugehen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige bewohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou prononcé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Hottingen-Zürich, 8030 Zürich (2218)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Gemeinschuldner: Nachlass des am 9. Juni 1970 verstorbenen Häbützel-Bachmann Ernst, geb. 1890, von Trüllikon ZH, gew. Patentanwalt, wohnhaft gewesen Fröbelstrasse 23, 8032 Zürich; Büro Frauenmünsterstrasse 17, 8001 Zürich.
Datum der Konkursöffnung: 17. September 1970.
Eingabefrist: bis 16. November 1970.

Kt. Solothurn - Konkursamt Dorneck, 4143 Dornach (2233)

Gemeinschuldnerin: W.M. Hausbau AG, Zürcherstrasse 3, 4143 Dornach.
Datum der Konkursöffnung: 19. Oktober 1970.
Erste Gläubigerversammlung: 16. November 1970, 15.00 Uhr, Bureau Betriebsamt, Dornach.
Eingabefrist: bis und mit 7. Dezember 1970.
(Die Forderungen sind Wert 19. Oktober 1970 zu berechnen)

NB. Sofern die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist und die Mehrheit der Gläubiger bis zum 26. November 1970 nicht Einspruch erhebt, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, sämtliche Aktiven einzeln oder gesammelt durch Freihandverkauf oder öffentliche Steigerung sofort zu verwerten, wobei auch jedem einzelnen Gläubiger das Recht zusteht, innerhalb der genannten Frist, schriftliche Kaufangebote zu machen. Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort anzumelden.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4144 Arlesheim (2225)

Gemeinschuldnerin: Auto Hard AG, Betrieb von Autogaragen und Service-Stationen sowie Reparaturwerkstätten; Handel mit Automobilen usw., mit Sitz in Birsfelden, Rheinfelderstrasse 6.
Datum der Konkursöffnung: 6. Oktober 1970, Art. 191 SchKG.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, 16. November 1970, nachmittags 15.00 Uhr, im Bureau des Konkursamtes (Domplatz 9).
Eingabefrist: bis und mit 8. Dezember 1970.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubiger-Versammlung nicht beiwohnen und bis zum 16. November 1970, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprüche erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2234)

Faillie: Cheminée et Fumisterie SA, 18, place Cornavin (chez «Ofcome»), construction, révision, réparations et rénovation de cheminées, les ouvrages de petite maçonnerie, etc., magasin 63, rue des Maraichers à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 21 septembre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 2 novembre 1970.
Délai pour les productions: 24 novembre 1970.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2235)

Faillie: Chetelat Louis, récupération industrielle notamment de véhicules automobiles et atelier de tôle et peinture, 22, rue François-Perrard, Chêne-Bourg, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 septembre 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 2 novembre 1970.
Délai pour les productions: 24 novembre 1970.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwäset in den Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

Graduatoria

(L.E.F. 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich - Konkurskreis Aussersihl-Zürich (2240)

Im summarischen Konkursverfahren über die HISA-Verwaltungs AG von Anlagefonds, Zürich 4, Badener Strasse 156 (früher Bahnhofquai 11, Zürich 1), liegen der Kollokationsplan und das Inventar, vom 4. November 1970 an, beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsichtnahme der Beteiligten auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, vom 4. November 1970 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, anhängig zu machen, ansonsten der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen (im Sinne von Art. 260 SchKG (Bestreitung von Eigentumsansprüchen, Fortführung von zwei Prozessen sowie Verantwortlichkeitsansprüche) bei der unterzeichneten Konkursverwaltung einzureichen.

8027 Zürich, 4. November 1970
Die ausseramtliche Konkursverwaltung
Schweizerische Treuhändergesellschaft
General-Guisan-Quai 38, 8027 Zürich

Ct. de Berne - Office des faillites, 2608 Courtelary (2226)

Dans la faillite de la succession de feu Bühler Marcel, pneu-service, à 2605 Sonceboz,
- l'état de collocation
- l'inventaire
- l'état des revendications
sont déposés à l'office des faillites dès le 4 novembre 1970. Ils seront passés en force s'ils ne sont pas attaqués, jusqu'au 14 novembre 1970, par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. St. Gallen - N. Senti, a.o. Konkursbeamter, c/o Konkursamt Unterthal, 9430 St. Margrethen (2227)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar
Der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis sowie das Inventar in den nachbezeichneten Konkurs liegen auf:
a) Firma Rohner Max u. Co., Mühlerstr., 9445 Rebstein
b) Rohner-Dill Max, Kaufmann, Mühlerstr., 9445 Rebstein
Auflage und Anfechtungsfrist: 6. bis 16. November 1970.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2219)

Si rende noto che a contare dal 4 novembre 1970 è deposta presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Canonica Mario, impresa, v. gessatura, Bidogno.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si considererà come riconosciuta.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1400 Yverdon (2220)

Faillie: Fiaux Gérard-Michel, mécanicien sur automobiles, rue des Moulins 36, 1400 Yverdon.
Date du dépôt: 4 novembre 1970.
Les actions en contestation doivent être introduites dans un délai échéant le 14 novembre 1970. A défaut, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est également déposé (art. 32, 47 et 49 OOF). Si, dans le même délai que ci-dessus, l'inventaire n'est pas attaqué et que la cession des droits de la masse n'est pas demandée, les décisions y relatives deviendront définitives.

Ct. du Valais - Office des faillites, 1950 Sion (2236)

Faillie: Quartz d'Horny SA, Sion.
L'état de collocation de la faillite précitée peut être contrôlé dans les bureaux de l'office précité.
L'état des charges des immeubles fait partie intégrante de l'état de collocation et est également déposé.
Dépôt de l'état de collocation: dix jours dès la date de la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de la date du dépôt, auprès du juge de la faillite, faute de quoi l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (2237)

L'état de collocation de la faillite indiquée ci-dessous peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillie: Tulimpep SA, importation, exportation, achat, vente et courtage de toutes matières premières, marchandises, produits manufacturés ou non et articles divers, notamment dans le domaine de l'alimentation, à Genève.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Enge-Zürich, 8002 Zürich (2221)

Das Konkursverfahren über die Plurima Verwaltungs-Aktien-Gesellschaft, Alfred Escher-Str. 5, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Oktober 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8600 Dübendorf (2222)

Das Konkursverfahren über Schäfer Edwin, 1922, von Oberthal BE, Im Winkel 6, 8600 Dübendorf, Handel mit chemisch-technischen Produkten ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 21. Oktober 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (2238)

Gemeinschuldner:
1. Blättler-Vetter Max, Inhaber der Firma «M. Blättler», Vertretungen für Lagerstelle usw., Reverenzgässlein 2, in Basel;
2. Zanon, Lachat & Co., Kollektivgesellschaft, Bade-Einrichtungen usw., Dornacherstrasse 36, in Basel.
Datum der Schlussklärung: 28. Oktober 1970.

Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4102 Binningen (2239)

Das Konkursverfahren über die Firma Arnold & Gürtler, Baumaschinen-Service, Neuweilerstrasse 3, Allschwil, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten Arlesheim vom 16. Oktober 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (2228)

La procedura di liquidazione del fallimento Patritti Piero, impresa costruzioni, Sementina, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 28 ottobre 1970 dal Pretore di Bellinzona.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (2223)

La procedura di liquidazione del fallimento della ditta Josoeym SA, via Peri 2a, Lugano, è ultimata e dichiarata chiusa con decreto 28 ottobre 1970 del pretore di Lugano-Città.

Ct. du Valais - Office des faillites, 1870 Monthey (2224)

Faillie: Le Garenne SA, manufacture de feutres chapeaux, 1870 Monthey.
Date du prononcé de clôture de la faillite: 20 octobre 1970.

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Genève - Arrondissement de Genève (2241)

Débitrice: Joly Geneviève, commerçante, tenancière du café-restaurant «Jolyfleurs», 8, chemin Moise-Duboule au Petit-Saconnex, domiciliée 37, avenue de Budé, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 21 octobre 1970.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis concordataire: Paul Mermoud, préposé à l'Office des faillites.

Expiration du délai de production: 24 novembre 1970.

Assemblée des créanciers: le vendredi, 5 février 1971, à 10 h., à la salle des ventes des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 26 janvier 1971.

Rivocazione di moratoria

(L.E.F. 298, 309)

Ct. Ticino - Pretura distrettuale, 6500 Bellinzona (2229)

Il pretore del distretto di Bellinzona, rende noto che con decreto 30 ottobre 1970, su proposta del Commissario Avv. Pietro Pellegrini, in Bellinzona, ha revocato con effetto immediato la moratoria in vista di concordato concessa a Gianni Clemente detto Tino, già in Castione ora in Bellinzona, con sentenza 29 aprile 1970 della Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di Appello in Lugano, e prorogata di due mesi con decreto susseguente 24 luglio 1970 di questa Pretura.

NB. Ogni creditore potrà chiedere, entro 10 giorni dalla pubblicazione, il proseguimento delle esecuzioni in corso contro il debitore, non iscritto a Registro di Commercio.

6500 Bellinzona, 30 ottobre 1970 Il pretore: Avv. A. Pedotti

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne - Tribunal du district, 2900 Porrentruy (2230)

Débiteur: Juillerat Gaston, technicien, Bressaucourt.

Jour, heure et lieu de l'audience: 2 décembre 1970, à 14 h. 30, au Château (1^{er} étage), salle des audiences du Tribunal, à Porrentruy.

2900 Porrentruy, 30 octobre 1970

Le président du Tribunal II: Hublard

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich - Bezirksgericht Zürich (2231)

Rückzug eines Begehrens um Nachlassstundung

Die Firma Giori AG, Grossmünsterplatz 6, 8001 Zürich (Damen- und Herrenmode), hat ihr Begehren um Gewährung einer Nachlassstundung zurückgezogen. Das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung, hat mit Beschluss vom 13. Oktober 1970 das entsprechende Geschäft als durch Rückzug des Begehrens erledigt abgeschlossen. Der Beschluss ist rechtskräftig. Die Wirkungen der Stundung sind erloschen.

8026 Zürich, 28. Oktober 1970 Bezirksgerichtskanzlei Zürich: 4. Abteilung

Ct. de Berne - Office des poursuites et faillites, 2900 Porrentruy (2232)

Mercredi 11 novembre 1970, dès 8 h. 30 à midi et dès 13 h. 30, au siège de l'entreprise Goffinet André, à Buxi, il sera vendu aux enchères publiques, à tout prix et contre paiement comptant:

Matériel d'exploitation pour entrepreneurs

Matériaux de construction

Véhicules à moteur

Si la vente n'est pas terminée le 11 novembre 1970, elle sera continuée le lendemain jeudi 12 novembre dès 8 h. 30.

Pour le détail des objets offerts en vente, se référer aux annonces parues dans la presse régionale. On peut se procurer une liste détaillée des objets à vendre auprès de l'office soussigné.

2900 Porrentruy, le 28 octobre 1970

Office des poursuites et faillites,

Le préposé: R. Domont

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Zürich - Zurich - Zurigo

20. Oktober 1970. Elektrische Installationen und Apparate. Hess, Hürzeler, Schaffner & Co., in Winterthur 2, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1968, S. 2211), Ausführung elektrischer Installationen und Anlagen sowie Handel mit elektrischen Apparaten. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1969 sind an die «Elektro-Tel AG für elektrotechnische Anlagen», in Winterthur, übergegangen.

20. Oktober 1970.

Elektro-Tel AG für elektrotechnische Anlagen, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Römerstrasse 78, Winterthur 2. Statutendatum: 2. 9. 1970. Grundkapital: Fr. 100.000, voll liberriert, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Kollektivgesellschaft «Hess, Hürzeler, Schaffner & Co.», in Winterthur, mit Aktiven (Fr. 247.119.90) und Passiven Franken 183.321.70 gemäss Bilanz per 31. 12. 1969 zum Preise von Franken 63.798.20, wovon Fr. 60.000 auf das Grundkapital angerechnet. Zweck: Erstellung elektrotechnischer Anlagen, Führung eines Elektro- und Telefon-Installationsgeschäftes sowie Verkauf einschlägiger Artikel. Gesellschaft kann sich auch an solchen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen; sie ist auch berechtigt, Immobilien- und Finanzgesellschaften im In- und Ausland zu tätigen. VR (Verwaltungsrat) ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Max Schaffner, von und in

Winterthur, Präsident, und Hansruedi Hess, von und in Winterthur, beide mit Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien hat Paul Zuber, von und in Winterthur.

22. Oktober 1970.

Juvena Holding AG, in Volketswil (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1968, S. 2390), organisatorische Zusammenfassung und Ausbau der bestehenden Juvena-Gesellschaften usw. Die Generalversammlung vom 3. 7. 1970 hat die Statuten abgeändert. Die gleiche Versammlung beschloss sodann die Schaffung von auf den Inhaber lautenden Partizipationsscheinen (Genussenscheinen) im Nennwert von je Fr. 20, deren Rechte in den Statuten näher umschrieben sind. Zurzeit sind 482.424 solche Partizipationsscheine tatsächlich ausgegeben.

23. Oktober 1970.

Grundbesitz A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1970, S. 1295). Investitionen im schweizerischen Grundbesitz usw. Statuten am 11. 9. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 3000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 7.000.000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital zerfällt in 2000 Namenaktien zu Fr. 100 und 6800 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. VR (Verwaltungsrat): nun 3 bis 9 Mitglieder. Heinrich Lechner, Emil Uhler, Fritz Bigler, Dr. Gerhard Endress, William F. Meerwarth und Dr. Peter Bremi aus dem VR, die drei Erstgenannten auch aus dem Ausschuss des VR, ausgeschieden; Unterschriften aller Genannten sowie Prokuren von Dr. Hans Georg Gujer, Alfred Scherrer und Dr. Oskar Stocker erloschen. Prof. Dr. Armin Bollinger nicht mehr Präsident des VR und nicht mehr Mitglied des Ausschuss des VR, bleibt jedoch Mitglied des VR und führt weiter Kollektivunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift: Dr. Eduard Liechti, von Lauperswil, in Stäfa, Präsident; Bernhard Burkhardt, von Huttwil, in Zürich, Vizepräsident, und Gottlieb Rüeger, von Wil ZH und Wädenswil, in Wädenswil. Sämtliche Mitglieder des VR zeichnen je zu zweien. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Ulrich Kohli, von Guggisberg, in Küssnacht. Neue Adresse: Bahnhofstrasse 53, in Zürich 1 (c/o Schweizerische Volksbank Zürich).

26. Oktober 1970.

Praesens-Film AG, in Opfikon (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1968, S. 2617). Statuten am 17. 9. 1970 geändert. Durch Vernichtung von 2000 Inhaberaktien zu Fr. 100 sowie Herabsetzung des Nennwertes der verbleibenden 400 Inhaberaktien zu Fr. 100 auf je Fr. 50, des Nennwertes der 10.000 Inhaberaktien zu Fr. 4 auf je Fr. 2 und des Nennwertes der 12.000 Inhaberaktien zu Fr. 10 auf je Fr. 5 ist das Grundkapital im Sinne von Art. 735 OR auf Fr. 100.000 herabgesetzt worden. Es zerfällt in 10.000 Inhaberaktien zu Fr. 2, 12.000 Inhaberaktien zu Fr. 5 und 400 Inhaberaktien zu Fr. 50 und ist voll liberriert.

26. Oktober 1970. Beteiligungen.

Seiffo AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1969, S. 2745). Beteiligung an Unternehmen im In- und Ausland usw. Statuten am 20. 10. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 150.000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital zerfällt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert.

26. Oktober 1970.

Alusuisse Engineering A.G., in Zürich 9 (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1573). Industrielle Beratung in irgendwelcher Form usw. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Albin Dominik Fässler, von Unterberg, in Zollikon.

26. Oktober 1970.

V. Koch Elektro-Anlagen, in Zürich, Witikonstrasse 83, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Viktor Koch, von Berikon AG, in Zürich 7. Erstellung von Starkstrom-, Schwachstrom- und Telefonanlagen.

27. Oktober 1970.

Johnson Matthey & Brandenberger A.G., in Zürich, Rigistrasse 55, Zürich 6, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Statutendatum: 7. 10. 1970. Zweck: Herstellung und Vertrieb von edlen und unedlen Metallen aller Art, ihren Legierungen, einschlägigen Halbfabrikaten sowie von chemischen Produkten, insbesondere von Erzeugnissen der Gruppe Johnson Matthey; kann Liegenschaften erwerben, sich an anderen Unternehmungen ihrer Branche beteiligen. Grundkapital: Fr. 500.000, voll liberriert; 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Ueberrnimmt Büromaschinen und Mobiliar gemäss Verzeichnis vom 30. 9. 1970 zum Preise von Fr. 36.550 sowie Warenvorräte gemäss Inventar vom 30. 9. 1970 zum Preise von Fr. 295.824,15. Vom Gesamtbetrag der beiden Uebernahmepreise von Fr. 332.374,15 sind Fr. 100.000 auf das Grundkapital angerechnet worden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Philip Smyrk, britischer Staatsangehöriger, in Surbiton (Surrey, England), Präsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Oscar Brandenberger, von Russikon, in Zürich, Vizepräsident des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien; Dr. Peter Uhlmann, von Schaffhausen, in Zürich, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien. Weitere Zeichnungsberechtigte: Gustav Kaiser, von Fischingen, in Dietikon, mit Kollektivprokura zu zweien; Hermann Fehr, von Widnau und Zürich, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

27. Oktober 1970. Güter aller Art.

Puntarenas SA., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1970, S. 2171). Kauf, Verkauf, Bau und Vermietung von beweglichen und unbeweglichen Gütern usw. Statuten am 1. 10. 1970 und 16. 10. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche alsdann in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 zerlegt wurden, ist das Grundkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 100.000 erhöht worden; es ist zerlegt in 200 voll liberrierte Inhaberaktien zu Fr. 500.

27. Oktober 1970. Küchen- und Ladeneinrichtungen.

Meinrad Gyr, in Rüslikon, Bahnhofstrasse 12, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Meinrad Gyr, von Einsiedeln, in Rüslikon. Irene Gyr, von Einsiedeln, in Rüslikon, ist Einzelunterschrift erteilt. Einbau und Montage von Küchen- und Ladeneinrichtungen.

27. Oktober 1970. Reinigung von Telefonapparaten.

Arthur Bätseher, in Zürich, Fellenbergstrasse 213, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Arthur Bätseher, von Rüschegg BE, in Zürich 9. Reinigung und Desinfektion von Telefonapparaten.

27. Oktober 1970. Stahl.

Maus Hauri, in Wallisellen, Nelkenstrasse 5, Einzelirma (Neueintragung). Inhaber: Max Hauri, von Reimau, in Wallisellen, ist Einzelunterschrift erteilt. Import von und Handel mit Stahl.

27. Oktober 1970.

BASPAG Baueinsatzleistungen A.G., in Zürich 5 (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1604). Herstellung von sowie Handel mit und Anwendung von Baumaterialien aller Art für das gesamte Baugewerbe. Armin Böhrer, nun in Otterwil an der Limmat, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen.

27. Oktober 1970.

Betonfabrik A.-G. Zürich, in Zürich 5 (SHAB Nr. 73 vom 29. 3. 1965, S. 978). Albert Bachmann, Werner Alter und Walter

Meyer aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sowie die Prokura von Heinz Büchi sind erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Bruno Herzer, von und in Kilchberg ZH. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Fritz Lenzin, von Oberhof, in Kilchberg ZH. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Osann, von Hilteringen, in Wädenswil; Dr. Peter Wiederkehr, von Spreitenbach und Rüslikon, in Kilchberg ZH, und Georges Winkler, von Bremgarten BE, in Adliswil. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, ausgedacht auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken: Hans Ulrich Tanner, von und in Richterswil. Ferner hat neu Kollektivprokura zu zweien: Jakob Gugelmann, von Staffelbach, in Langnau am Albis.

27. Oktober 1970.

Schweizerische Revisionsgesellschaft A.-G. (Société Suisse de Revisions S.A.) (Società Svizzera di Revisioni S.A.) (Swiss Auditing Company Ltd.), in Zürich 2 (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1970, S. 2208). Hugo Grüebler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

27. Oktober 1970. Versicherungen.

Interwa-Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1960, S. 959). Betrieb einer Rechtsschutzversicherung im Sinne des Bundesratsbeschlusses vom 1. Juni 1945. Neue Adresse: Langstrasse 21 in Zürich 4.

27. Oktober 1970. Immobilien.

Zur hohen Eich AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1970, S. 809). Erwerb, Umbau oder Neuüberbauung und Betrieb einer Liegenschaft als Stammhaus des Altersverbandes der Titania Turicensis. Bruno Polla, Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun auch Vizepräsident desselben; er und Herbert Hediger, Mitglied des VR, führen neu Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1970.

Ingenieurbüro Holinger AG, Zweigniederlassung in Zürich 4 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1970, S. 1371), mit Hauptsitz in Liestal. Unterschrift von Heinz Schaffner erloschen. Hans Meier, Geschäftsführer und nun auch Mitglied des VR (Verwaltungsrat), führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einschränkung, dass er nur für die Zweigniederlassung Zürich zeichne, ist aufgehoben worden. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Fritz Matter, von Pictelen, in Liestal, Mitglied des VR.

27. Oktober 1970.

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon, in Zürich 11, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1969, S. 2495). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien als Vorsitzender der Direktion: Dr. Pierre Louis Van der Haegen, von Zürich und Basel, in Basel.

27. Oktober 1970.

G. Hobi AG, Bauunternehmung, in Egg (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1967, S. 4265). Gottfried Franz Hobi aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Rudolf Gottfried Hobi, Mitglied des VR, ist nun auch Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1970.

Amineer Bank AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1969, S. 497). Dr. Ricardo Alvino aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Carlo Bordini, italienischer Staatsangehöriger, in Milano, Delegierter, und Paul Günthard, von Adliswil, in Zürich.

27. Oktober 1970.

Intree Handels-Gesellschaft für Maschinen- und Industrieanlagen AG., in Zürich 8 (SHAB Nr. 152 vom 3. 6. 1969, S. 1545). Dr. Henry Müller aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Alfred Kaufmann, von Bellach SO, in Küssnacht ZH. Neue Adresse: Klobachstr. 111, in Zürich 7.

27. Oktober 1970.

Möblierungs A.G., in Zürich 3 (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1965, S. 1875). Dr. Martin Howald und Karl Schmitt, dieser infolge Todes, aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, ihre Unterschriften erloschen. Prokura von Peter Bühler erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Max Beutler, von Lauperswil, in Freiburg. Neue Adresse: Dufourstrasse 107, in Zürich 8.

27. Oktober 1970.

«Afa» Anlagefinanz AG, in Kilchberg (SHAB Nr. 122 vom 29. 5. 1969, S. 1216). Durchführung von Finanzgeschäften usw. Andreas Weiss aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Barnabas L. Hirr aus dem VR ausgeschieden; ist nun Geschäftsführer und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Jakob Nef, nun einziges Mitglied des VR, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neue Adresse: Steinstrasse 193 a (bei Barnabas L. Hirr).

27. Oktober 1970.

Maerz-Ofenbau AG., in Zürich 2 (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1969, S. 1139). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Max Ranner, österreichischer Staatsangehöriger, in Fällanden, und Josef Schwegel, österreichischer Staatsangehöriger, in Zürich.

27. Oktober 1970.

AG für Bau-Produktion, in Zürich 6 (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1970, S. 1724). Erstellung von Hoch- und Tiefbauten. Unterschrift von Peter Dietrich erloschen.

27. Oktober 1970.

Bau- und Siedlungsgenossenschaft Vitasana, in Zürich 11 (SHAB Nr. 205 vom 4. 9. 1964, S. 2678). Adolf Baumann aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Paul Haag führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Aktuar der Verwaltung, sondern als Präsident derselben. Walter Bächtold führt seine Kollektivunterschrift nicht mehr als Vizepräsident der Verwaltung, sondern als Aktuar derselben. Hektor Balsiger, Mitglied der Verwaltung, ist nun auch Vizepräsident und führt neu Kollektivunterschrift. Präsident oder Vizepräsident führen mit dem Aktuar, Kassier oder Geschäftsführer Kollektivunterschrift. Neue Adresse: Winterthurerstrasse 659, in Zürich 11 (bei Paul Haag).

27. Oktober 1970. Inkassi.

Gewa GmbH, in Zürich 4 (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1960, S. 959). Besorgung von Inkassi und Buchhaltungen. Neue Adresse: Langstrasse 21 in Zürich 4.

27. Oktober 1970.

«Günteres», Import-Export, Günter Schmittler, bisher in Winterthur (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1966, S. 2510). Import und Export von Waren aller Art. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Malvenstrasse Nr. 12.

27. Oktober 1970.

Evang. Schriften-Verlag Schwengeler, in Winterthur (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1969, S. 369). Prokura von Susanna Schwengeler erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Paul Schwengeler, von Winterthur, in Wiesendangen.

27. Oktober 1970.
Liggenstorfer, Winterthur, Elektromotorenbau, in Winterthur (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1965, S. 2914). Elektromotorenbau, elektromechanische Werkstätte. Neue Firma: Liggenstorfer, Elektromotoren- und Maschinenbau. Neue Umschreibung des Geschäftszweckes: Elektromotoren- und Maschinenbau.

27. Oktober 1970.
«Triplex»-Werbeagentur, Gérard Hallauer, in Zollikon (SHAB Nr. 73 vom 31. 3. 1970, S. 697). Unterschrift von Thorisman Wolff erloschen.

27. Oktober 1970.
T.W.U. Uebersetzungsbüro, E. Fiseher, in Zürich (SHAB Nr. 71 vom 25. 3. 1960, S. 958). Neue Adresse: Langstrasse 21.

27. Oktober 1970. Druckerei.
Walter Weiss, in Affoltern a. A. (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1970, S. 2401). Buch- und Offsetdruckerei, Zeitungs- und Zeitschriftendruckerei und -verlag. Neu führt Einzelunterschrift: Oskar Werner Weiss, von Affoltern a. A., in Stuttgart.

27. Oktober 1970. Getränke.
Max Wagner, in Zürich (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1958, S. 2066). Engros- und Einzelhandel mit Getränken. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. Oktober 1970. Holz, Kohle.
Gebrüder Rigling, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1946, S. 1618). Handel mit Holz, Kohlen und Heizöl. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

27. Oktober 1970. Getränke.
Ernst Bergmann, in Zürich (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1966, S. 3017). Handel mit Getränken usw. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

27. Oktober 1970.
UDT Internationale Finanz AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1970, S. 1393). Abwicklung von internationalen Finanzgeschäften aller Art usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Fritz Bähler, von Buchholterberg BE, in Adliswil.

27. Oktober 1970.
Isoplex AG Kunststoff- und Metallwaren-Fabrik, in Regensdorf (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1969, S. 479). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Angelo Merotto, von Zürich, in Urdorf.

27. Oktober 1970. Tresoren.
Orbit, Marie-Claude Buholzer, in Zürich, Herbstweg 107, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Marie-Claude Buholzer, von Horw, in Zürich 11. Alfred Buholzer, von Horw, in Zürich, führt Einzelunterschrift. Handel mit Tresoren und Kassenschranken.

27. Oktober 1970.
Fides Treuhand-Vereinigung, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2310). Statuten am 23. 10. 1970 abgeändert. Durch Ausgabe von 400 neuen Aktien zu Fr. 2500 ist das Grundkapital von Fr. 2 000 000 auf Fr. 3 000 000 erhöht worden; es zerfällt in 1200 Aktien zu Fr. 2500 und ist voll liberiert.

27. Oktober 1970. Immobilien; Beteiligungen.
Lobura AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Talstrasse 20, Zürich 1 (bei Dr. Wolfgang Hausheer). Statutendatum: 23. 10. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Zweck: Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Immobilien und Beteiligung, VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: SHAB oder schriftlich. Einziges Mitglied des VR: Dr. Wolfgang Hausheer, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

Bern — Berne — Bèrna

Bureau Aarberg

26. Oktober 1970. Bau- und Möbelschreineri.
Werner von Aesch AG, Zweigniederlassung in Lyss. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Werner von Aesch AG», mit Sitz in Grossaffoltern, welche den Betrieb einer Bau- und Möbelschreineri bezweckt und am 28. September 1966 im Handelsregister von Aarberg eingetragen wurde (SHAB Nr. 235 vom 7. 10. 1966, S. 3154), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 17. August 1970 in Lyss eine Zweigniederlassung errichtet. Für die Zweigniederlassung zeichnen kollektiv zu zweien: Werner von Aesch, Verwaltungsratspräsident, und Fritz von Aesch, Verwaltungsratssekretär und Geschäftsführer der Zweigniederlassung, beide von und in Grossaffoltern. Geschäftslokal: Haldenweg 17.

Bureau Bern

26. Oktober 1970.
L. Tobler, bisher in Liebfeld, Gemeinde Köniz, Ausführung von Wand- und Fassadenverkleidungen (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1969, S. 1140). Der Sitz der Firma wird nach Bern verlegt und die Firma geändert in **Garage Scaldia-Volfa L. Tobler**. Neue Geschäftsnatur: Garagebetrieb, Import von Motorfahrzeugen aller Art, Ersatzteilen, Batterien, Pneus und anderem Autozubehör. Geschäftsdomizil: Giacomettistrasse 3a.

27. Oktober 1970. Uhren, Bijouterie.
Dürst & Co., in Bern, Handel mit Uhren und Bijouterie, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1957, S. 433). Die Gesellschaft ist infolge des am 9. November 1968 erfolgten Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Friedrich Karl Dürst aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

27. Oktober 1970. Haushaltartikel usw.
Rena-Ware GmbH, in Bern, Herstellung, Kauf und Verkauf von Haushaltartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1969, S. 2906). Als weiterer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden: Otto W. Zylstra, Bürger der USA, in Mercer Island (Washington, USA).

27. Oktober 1970. Büromaschinen usw.
F. Müller, in Bern, Handel mit Schreib- und Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1960, S. 1913). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöst.

27. Oktober 1970. Büromaschinen usw.
F. Müller, Inhaber P. Diggelmann, in Bern. Inhaber der Firma ist Peter Diggelmann, von Pfäffikon ZH, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Handel mit Schreib- und Büromaschinen; Reparaturwerkstätte. Belpstrasse 47.

27. Oktober 1970. Herrenbekleidung usw.
PKZ Burger-Kehl & Co. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Bern, Fabrikation von und Handel mit Herren- und Knabenkleidern, Stoffen usw. (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1962, S. 1747). mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Kurt Brugger, nun in Oberrieden, bisher Vizedirektor, ist jetzt stellvertretender Direktor; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

27. Oktober 1970. Immobilien usw.
J.H. Kunz A.G. Bern, in Bern, Kauf, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1968,

S. 1596). Dr. René Bracher und Ernst Rudolf Floria sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Maya Anna Iris Kunz, von Grüningen, in Kilchberg ZH, Präsidentin (neu), und Albert Stucki (bisher). Beide führen Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 3 (bei Hans Iseli, Notar).

27. Oktober 1970.
Gubag, Generalunternehmens-Bau AG, in Bern. Mit Statuten vom 25. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Projektierung und Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art, insbesondere als Generalunternehmerin. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört an: Guido Zurkinden, von Dättlingen und Freiburg, in Niederwangen, Gemeinde Köniz; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Hirschengraben 11 (gemietete Räume).

27. Oktober 1970. Restaurants usw.
Restioquien SA, in Bern. Mit Statuten vom 30. September 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Betrieb von Restaurants, Verkauf von Getränken und Nahrungsmitteln. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Max-P. Moser, von und in Genf; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Gurtenstrasse 3.

27. Oktober 1970.
C. Bernasconi Aktiengesellschaft Kunststoffsabrik, Terrazowerke und Baunternehmung, in Bern (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1967, S. 81). Otto Luginbühl, nun in Bern und Oberthal, ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Neuer Präsident und weiterhin Direktor des Verwaltungsrates ist Carlo A. Bernasconi (bisher Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Charles von Grafenried, von und in Bern. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Franz Gfeller, Prokurist, wohnt nun in Frauenkappelen. Die Prokura von Lodovico Buzzi und Albert Lanfranconi sind erloschen.

27. Oktober 1970.
Solsano Köniz Immobilien AG, in Köniz (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1968, S. 1451). Werner Bleile, Präsident, Ernst Müller, Sekretär; Walter Kehl, Willy Maurer und Emil Debrunner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Willy Zuri, Präsident (bisher Mitglied); Ernst Strahm, von Linden, in Bern, Sekretär (neu); Hans Mischler, von Wahlern und Basel, in Bern (neu); Ernst Kocherhans, von Anetswil, in Bern (neu). Alle Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Rechtsdomizil: Liebfeld, Talbrunnweg 39 (bei Jakob Fehr). Geschäftsdomizil: Bern, Schwarzenburgstrasse 31 (bei Coop Bern).

Bureau Biel

26. Oktober 1970. Architekturarbeiten.
Afwo, R. Amstutz & Cie, Inh., in Biel, Architekturarbeiten (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1966, S. 926). Die Gesellschaft ist seit dem 30. November 1967 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

26. Oktober 1970. Tiefbauunternehmung.
Rud. Moser & Cie., Zweigniederlassung in Biel, Tiefbauunternehmung, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1967, S. 622), mit Hauptsitz in Nidau. Neue Geschäftsadresse: Tiefenmattweg 24.

26. Oktober 1970. Tea-room.
Kasimir Zimmermann-Nussbaum, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Kasimir Zimmermann, von Weggis LU, in Biel. Betrieb des Tea-room «Passage», Bahnhofstrasse 16.

26. Oktober 1970. Tafelglas, Glasmaschinen usw.
Ja. Huber & Bühler, in Biel, Handel mit Tafelglas (Fensterglas, Rohglas, Spiegelglas), Glasbausteine usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 302 vom 24. 12. 1968, S. 2768). Jacques Huber ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma wird geändert in **Ja. Huber & Bühler, Nachfolger Dr. H. & R. Bühler**.

27. Oktober 1970. Papeterie usw.
J. Zanger-Mori, in Biel, Papeterie und Bureauartikel (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1956, S. 3126). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

27. Oktober 1970.
Neri Montres SA, in Biel, An- und Verkauf von Uhren und Uhrenbestandteilen sowie den Export dieser Artikel (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1970, S. 2275). Halli Döme, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Präsident des Verwaltungsrates Max Müller wohnt nun in Leubringen.

27. Oktober 1970.
Orton Uhren AG (Orton Montres SA) (Orton Watch Ltd.), in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen sowie die Fabrikation von Roskpfuhren und Stiftenuhren. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 500; es ist zu Fr. 20 000 liberiert. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Müller, von Egg, in Leubringen, als Präsident, und Leo Wirth, von Kirchberg SG, in Biel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Oberer Quai 20.

Bureau Burgdorf

26. Oktober 1970.
Wohnbaugenossenschaft Oberburg, in Oberburg (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1958, S. 3210). Der Kassier, Ferdinand Spichiger jun., wohnt nun in Liebfeld, Gdc. Köniz.

Bureau de Courtelary

26 octobre 1970.
Association agricole d'Orvin, à Orvin (FOSC du 9. 4. 1962, N° 83, p. 1051). Dans son assemblée générale du 18 septembre 1967, la dite association a décidé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. L'association est radice.

26 octobre 1970.
Louis Léhot, atelier de mécanique, à Orvin. Le chef de la maison est Louis Léhot de et à Orvin. Atelier de mécanique.

Bureau Interlaken

27. Oktober 1970. Warenhaus.
Knopf AG Interlaken, in Interlaken, Warenhaus (SHAB Nr. 26 vom 2. 2. 1970, S. 244). Die Prokura des Direktors Siegfried Arnold ist erloschen.

Bureau de Moutier

26 octobre 1970. Restaurant.
P. Gysler, à Reconvièler, exploitation du Restaurant du Lion d'Or (FOSC du 25. 11. 1969, N° 276, p. 2717). Par jugement du 2 octobre 1970, le président du tribunal 1 du district de Moutier a déclaré le titulaire en état de faillite.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

27 octobre 1970.
Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Saignelégier et environs, à Saignelégier, société coopérative (FOSC du 16. 1. 1968, N° 12, p. 91). Paul Beuret, du et au Bémont, nommé vice-président, en remplacement de Joseph Vermeille, décédé, dont les pouvoirs sont radies. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire-caissier.

Bureau Thun

26. Oktober 1970.
Skilift AG Schwanden ob Sigriswil, in Sigriswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. August 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und den Betrieb eines Skiliftes vom Werrenbänli auf das Surrenbergli. Die Gesellschaft kann sich auch an andern, dem Wintersport dienenden Unternehmen beteiligen und Grundstücke erwerben, die der Erweiterung des Skigebietes dienen. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 Aktien zu Fr. 500. Darauf sind Fr. 100 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen werden im SHAB und im Anzeiger für den Amtsbezirk Thun veröffentlicht. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis neun Mitgliedern. Ihm gehören an: Jürg Wegmüller, von Hasle-Rüegsau, in Thun, Präsident; Fritz Minnig, von Erlenbach i.S., in Sigriswil, Vizepräsident; Arnold Willener, von und in Sigriswil, Kassier; Hans Santschi, ob dem Dorf, von und in Sigriswil; Walter Kröpfl, von Unterlangengsch, in Sigriswil; Fritz Amstutz, von und in Sigriswil; Hans Santschi, Rötzbach, von und in Sigriswil; Christian Bühler, von und in Sigriswil; Christian Tschanz, von und in Sigriswil. Skreterär ist Theo Gyger, von Eriz, in Sigriswil (nicht Mitglied des Verwaltungsrates). Der Präsident, der Vizepräsident, der Kassier und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Postbüro Tschingel, Sigriswil, b/Kassier Arnold Willener.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Berichtigung.
Heinz Gerber, in Luzern, Baumaschinen (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1970, S. 2389). Der Inhaber wohnt in Küssnacht a.R. SZ.

7. Oktober 1970.
Kunsthaus-Restaurant AG, in Luzern. Unter dieser Firma besteht gemäss Urkunde und Statuten vom 28. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Pacht und den Betrieb des Kunsthaus-Restaurants in Luzern. Die Gesellschaft kann Verträge abschliessen und allgemein alle Geschäfte tätigen, die dem Geschäftszweck dienlich sind, inbegriffen Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Beteiligung an andern Unternehmen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 600 Aktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Präsident ist Paul Weber, von Täuffelen BE, in Luzern, Vizepräsident Vincent Winiker, von Ruswil, in Luzern, 2. Vizepräsident Ferdinand Zehnder, von Ethenhausen TG, in Luzern, Mitglieder sind Kurt Buholzer, von und in Luzern, Victor O. Hauser, von und in Luzern, Marco A. Hefli, von Diesbach GL, in Meggen, Eduard Holliger, von Boniswil AG und Luzern, in Luzern, und Joseph Gen. Joe Rigert, von Udligenswil, in Luzern. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Adresse: Pilatusstrasse 18 (bei Paul Weber).

26. Oktober 1970. Glas- und Gebäudereinigungen.
Gebrüder Beck & Cie, Inh. Alfred & Fritz Beck, in Luzern, Glas- und Gebäudereinigungsanstalt (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1960, S. 1335). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Ausscheidendes des Gesellschafters Alfred Beck aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Geschäftsführer Fritz Beck als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet nun: **Fritz Beck, Reinigungs-geschäft**. Geschäftsnatur: Reinigung von Gebäuden und Schaufenstern.

26. Oktober 1970.
Bank Pio Blättler, in Luzern (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1961, Seite 74). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Oktober 1970. Kleinkinderausstattung.
Max Eberli-Wiestner, in Luzern. Inhaber: Max Eberli-Wiestner, von Hochdorf, in Luzern. Er lebt mit seiner Ehefrau Alice Eberli-Wiestner in Gütergemeinschaft. An Frau Alice Eberli-Wiestner, von Hochdorf, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Kleinkinder-Ausstattung. Klosterstrasse 2.

26. Oktober 1970. Schleiferei; Stanzerei.
Otto Eigensatz, in Luzern, mechanische Schleif- und Stanzwerkstätte usw. (SHAB Nr. 219 vom 9. 9. 1955, S. 2370). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Oktober 1970.
Elektrolyse A.G., in Luzern, Verarbeitung beziehungsweise Veredelung von Metallwaren auf galvanotechnischer Basis usw. (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1967, S. 494). Alois Achermann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Ernst Rigert, von Udligenswil, in Adligenswil. Einzelprokura ist erteilt an Jenny Rigert, von Udligenswil in Adligenswil. Neues Geschäftsdomizil: Bernstrasse 59 (eigene Adresse).

26. Oktober 1970. Hotel, Restaurant.
Josef Ottiger, in Luzern, Hotel-Restaurant Mctzern (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2679). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Oktober 1970. Bauten.
H. Weber, in Luzern, Baunternehmung (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1970, S. 2311). Neue Adresse: Blumenweg 2.

26. Oktober 1970.
Wellis A.G. Möbelfabrik Willisau, in Willisau-Land (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1968, S. 834 bzw. Nr. 111 vom 13. 5. 1968, S. 1023). Thomas Hürlimann ist zufolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er führte keine Unterschrift.

26. Oktober 1970.
Brennstoffhändler Vereinigung Urseweiz, in Luzern, Genossenschaft (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1967, S. 3471). Neue Adresse: Cysatstrasse 3 (bei Dr. Alphons Egli).

Schwyz — Schwytz — Svitto

23. Oktober 1970.
Fronalp AG Immobilien-gesellschaft, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1968, S. 2186). Alfred Kübler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

23. Oktober 1970.
Seefeld AG Brunnen, Immobilien-gesellschaft, in Brunnen, Gemeinde Ingenbühl (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1968, S. 2186). Präsident Alfred Kübler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ruedi Burri, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

22. Oktober 1970. Liegenschaften.
Immalora AG, in Basel, Liegenschaften (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1970, S. 2009). Domizil: Henric Petri-Strasse 35 (bei Scobag AG für Vermögensverwaltung und Steuerberatung).

22. Oktober 1970. Herrenhemden usw.
Carol's Enterprises, Ch. Müller, in Basel, Herrenhemden usw. (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1968, S. 1185). Neues Domizil: Steinenbachgässlein 34.

22. Oktober 1970. Geldwechsel.
Erwin Ranz & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Geldwechsellgeschäft (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1950, S. 1595). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

22. Oktober 1970.
Bauprofil AG, in Basel (SHAB Nr. 276 vom 25. 11. 1965, S. 3707). Die Unterschrift des Geschäftsführers Roland Vollmer ist erloschen.

22. Oktober 1970. Bauarbeiten jeder Art usw.
Mari AG Basel, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Oktober 1970 eine Aktiengesellschaft, Zweck: Übernahme und Ausführung von Bauarbeiten jeder Art, An- und Verkauf von Liegenschaften, Fabrikation und Handel mit Baumaterialien und Vermietung von Baumaschinen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 300.000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwalterrat aus einem bis fünf Mitgliedern: Alfred Mari, von Bern und von Grossaffoltern, in Bern, Präsident; Ernst Fabri, von Eriz, in Köniz; Max Lienhard, von Buchs AG, in Muri b. Bern; Hans Kunz, von Dornach SO, in Solothurn; Ernst Waldburger, von Teufen AR, in Arlesheim. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Schweizergasse 49.

22. Oktober 1970.
Kühl- & Lagerhaus Vogesenstrasse AG, in Basel (SHAB Nr. 120 vom 28. 5. 1959, S. 1512). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Adelbert Eckstein, Präsident, Dr. Bruno Hoog und Ernst Stalder ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Dr. Georg Rieger, von und in Basel, als Präsident; Willy Schwarz, deutscher Staatsangehöriger, in Heilbronn (D); Willy Kilius, von und in Basel; Karl Poka, staatenlos, in Basel, und Walter Stauffer, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

22. Oktober 1970. Wolle usw.
Biolana AG, in Basel, Wolle usw. (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1968, S. 2659). Neues Domizil: Paulusgasse 4 (bei Richard Simmel, eidg. dipl. Buchhalter, Treuhänderbüro). Das Verwaltungsratsmitglied Kurt Hiltwein wohnt nun in Basel.

Basel-Landschaft - Bäle-Campagne - Basilea-Campagna

24. Oktober 1970. Hotel-Restaurant.
Heinrich Boscsh, in A l l s c h w i l, Hotel-Restaurant Rössli (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1950, S. 1264). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

24. Oktober 1970. Restaurant.
Beno Allemann-Stebler, in M ü n c h e n s t e i n, Betrieb des Restaurants Gartenstadt (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1969, S. 2848). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

24. Oktober 1970. Restaurant.
Hans Heuberger-Trüb, bisher in O b e r w i l B L, Betrieb des Restaurants Central (SHAB Nr. 148 vom 26. 6. 1967, S. 2213). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach M ü n c h e n s t e i n verlegt, wo der Firmainhaber nun auch wohnt. Betrieb des Restaurants Central, Hauptstrasse 31.

24. Oktober 1970. Geschäfte aller Art.
Nostra A.-G., in B i n n i n g e n, Übernahme und Durchführung von Geschäften kommerzieller und industrieller Natur usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 257 vom 3. 11. 1969, S. 2522). Die Firma wird nach beendigtem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

24. Oktober 1970. Zweigniederlassung in Münchenstein. Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten jeglicher Art usw. (SHAB Nr. 238 vom 10. 10. 1968, S. 2187). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Friedwart Theurillat ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates, führt jedoch als Mitglied weiterhin Einzelunterschrift. Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das Mitglied Dr. Paul Michael Theurillat gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

24. Oktober 1970.
BMW Blechenballagen- & Metallwaren-Fabrik A.G., in M u t t e n z, Betrieb einer Fabrik für Blechenballagen und Metallwaren usw. (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1968, S. 1520). Aus dem Verwaltungsrat ist Karl Brand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Franz Heller, von und in Arlesheim. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

23. Oktober 1970. Bijouteriewaren.
F. Furrer-Jacot, in S c h a f f h a u s e n, Bijouteriefabrik und Handel an gros mit Gold- und Silberwaren (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1969, S. 2363). Die Prokura von Peter Dörig (für das Gesamtunternehmen) ist erloschen.

Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

22. Oktober 1970. Hotel.
Josef Högger-Wehrli, in S c h w e l l b r u n n, Betrieb des Hotels Bellevue (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1970, S. 442). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

22. Oktober 1970.
E. Benz, Gemüsehandel, in T e u f e n, Inhaber: Erwin Benz, von Marbach SG, in Teufen. Handel mit Süßfrüchten und Gemüse, Gremm, Dorf.

22. Oktober 1970. Malerei.
Walter Hefner-Bieker, in T e u f e n, Inhaber: Walter Hefner, von und in Teufen. Malergeschäft. Sämmlerbühl 64.

22. Oktober 1970. Waren aller Art.
Knechtle AG, in T e u f e n, Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel und Fabrikation, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere für Sauna, Blockhäuser, Schwimmbäder, Wasseraufbereitungs-Anlagen und Kunststoff; Beteiligungen; Kauf und Verkauf von Liegenschaften. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 65.000, eingeteilt in 65 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Oktober 1970 vom im Handelsregister nicht eingetragenen «Jakob Knechtle», in Teufen, Warenlager, Mobilien, Werkzeuge, Auto und Patente zum Preise von Fr. 40.000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 25.000 sind durch Barzahlung liberiert worden. Bekanntmachungen: SHAB. Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder, ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Jakob Knechtle, von Appenzel, als Präsident, und Arthur Kappeler, von Raperswil, als Vizepräsident, beide in Teufen. Geschäftsdomizil: Egli, beim Präsidanten.

23. Oktober 1970. Schmiede, Schlosserei usw.
A. Hofstetter & Sohn, in W o l f h a l d e n, mechanische Schmiede, Schlosserei und Landmaschinen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1961, S. 2237). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kollektivgesellschaft «Hofstetter & Co.», in Wolfhalden.

23. Oktober 1970. Schmiede, Installationen.
Hofstetter & Co., in W o l f h a l d e n, Kurt Hofstetter und Maria Hofstetter-Eichenberger, beide von Gais, in Wolfhalden, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1970 begonnen hat und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Gesellschaft «A. Hofstetter & Sohn», in Wolfhalden, übernommen hat. Betrieb einer mechanischen Schmiede und eines Installationsgeschäftes. Hinterdorf 27.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

23. Oktober 1970.
Skilift AG, Oberhelfenschwil, in O b e r h e l f e n s c h w i l. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Oktober 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb eines Skiliftes. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen. Anlagen erstellen und betreiben. Sie ist berechtigt, Liegenschaften, Anlagen und Rechte zu erwerben, zu veräußern, zu pachten oder zu verpachten. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Guido Göldi, von Rütli SG, Präsident; Josef Looser, von Ebnat-Kappel, diese zwei mit Kollektivunterschrift zu zweien, ferner Paul Niedermann, von Niederbüren, Max Thomaus, von Aesch BL, und Leo Thaler, von Krienu, alle in Oberhelfenschwil; letztere drei ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Sonnenberg.

23. Oktober 1970. Immobilien.
J. H. Kunz A.G. St. Gallen, in S t. G a l l e n, Kauf, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1968, S. 1521). Dr. René Bracker, Präsident, und Ernst Rudolf Floria, Delegierter und Geschäftsführer, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat und als Präsidentin gewählt: Maya Anna Iris Kunz, von Grüningen ZH, in Kilechberg ZH, mit Einzelunterschrift. Albert Stucki, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Delegierter und führt wie bisher Einzelunterschrift.

23. Oktober 1970. Bauten, Zementföhren.
Johann Köppel's Söhne A.G. Widnau S.G., in W i d n a u, Betrieb eines Baugeschäftes mit Zementföhrenfabrikation usw. (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1966, S. 2245). Einzelprokura wurde erteilt an Willy Schipbach, von Arni BE, in Widnau.

23. Oktober 1970. Pharmazeutische Produkte.
Howska AG, in S t. G a l l e n, Handel mit pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1966, S. 663). Neues Geschäftsdomizil: Rosenbergsstrasse 28.

23. Oktober 1970.
Warmblutpferdezucht-Genossenschaft Bodensee, in G o l d a c h (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1968, S. 2687). Julius Hettich, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurde in den Vorstand gewählt Conrad Eglolf, von Gottlieben TG, in Salez, Gemeinde Sennwald, Vizepräsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier. Rechtsdomizil: Othmarstrasse 1 bei Charles Egli, Treuhänderbüro. Geschäftsdomizil: beim Kassier, Horn TG, im Bluest.

23. Oktober 1970.
Sparkassa der Administration des katholischen Konfessionsteiles des Kantons St. Gallen, in S t. G a l l e n (SHAB Nr. 86 vom 11. 4. 1968, S. 778), öffentlich rechtliche Körperschaft. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinz Deingerser, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen.

23. Oktober 1970. Stickereien.
Johann Moser, in S t. G a l l e n, Fabrikation und Export von Stickereien (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1965, S. 99). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. Oktober 1970. Mühle, Sägerei.
Gebrüder Ledergerber, in A b t w i l, Gemeinde Gaiserswald, Mühle, Futterwarenhandlung und Sägerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1948, S. 2766). Diese Firma ist infolge Auflösung und heendiger Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgerfirma «Karl S. Ledergerbers, in Abtwil, Gemeinde Gaiserswald».

23. Oktober 1970. Mühle, Sägerei.
Karl S. Ledergerber, in A b t w i l, Gemeinde Gaiserswald, Inhaber der Firma ist Karl Simon Ledergerber, von Andwil, in Abtwil, Gemeinde Gaiserswald, Mühle, Herstellung von und Handel mit Futterwaren, Sägerei, Übernahme von Aktiven und Passiven der Firma «Gebrüder Ledergerbers, in Abtwil, Gemeinde Gaiserswald, Mühle».

Graubünden - Grisons - Grigioni

22. Oktober 1970. Zimmerer und Schreiner.
Hans Conzett, in J e n a z, Zimmerer und Schreiner (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1932, S. 1894). Diese Firma ist infolge Todes des Geschäftsinhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Hans Conzett Erben, in Jenaz, per 1. Juni 1964.

22. Oktober 1970. Holzbau.
Hans Conzett Erben, in J e n a z, Barbara Conzett-Schröthaler, in Jenaz; Hans Conzett-Patt, in Furna Station, Gemeinde Jenaz; Urban Conzett, in Jenaz und Bernhard Conzett, in Klosters, alle von Schiers, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1964 ihren Anfang nahm. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Hans Conzett, in Jenaz. Nur der Gesellschafter Urban Conzett führt Einzelunterschrift. Holzbaugeschäft. Hauptstrasse.

22. Oktober 1970.
Buchdruckerei Landquart A.-G., in L a n d q u a r t, Gemeinde Igis. Buchdruckerei, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1968, S. 1874). Die Personalien des Präsidenten lauten Martin Klaas-Zindel. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Martin Klaas, von Jenaz, in Landquart, Gemeinde Igis. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

22. Oktober 1970.
Chr. Theus, Hotel Oberalp & Post, in I l a n z, Hotelbetrieb (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1951, S. 3027). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Aargau - Argovie - Argovia

Berichtigung.
Chemische Fabrik Brugg A.G., in B r u g g (SHAB Nr. 214 vom 14. 9. 1970, S. 2079). Der Prokurist heisst richtig Hans Jörg Oschwald und wohnt jetzt in Brugg.

21. Oktober 1970.
W. Rentzsch Forellenzucht Rheinsulz, in S u l z, Aufzucht, An- und Verkauf von Forellen (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1963, S. 3463). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. Oktober 1970. Milch, Milchprodukte, Lebensmittel.
R. Nyffenger, in S c h i n z n a c h - B a d, Handel mit Milch, Milchprodukten und anderen Lebensmitteln (SHAB Nr. 261 vom 8. 11. 1965, S. 3501). Diese Firma ist infolge Aufgabe der Pacht erloschen.

21. Oktober 1970.
Schweizer Annoncen A.G. «Assa» Schweizerische Werbegesellschaft, Z w e i g n e d e r l a s s u n g i n A a r a u, Förderung der kommerziellen Werbung durch das Inserat als Werbemittel, insbesondere durch den Betrieb des Annoncengeschäftes in der ganzen Schweiz (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 656), mit Hauptsitz in Zürich. Der Direkt-

tor Ernst Gallmann wohnt nun in Wädenswil ZH. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Ezio Battaglieri, italienischer Staatsangehöriger, in Genf. Die Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

21. Oktober 1970.
K. Rösch, eidg. dipl. Drogist, Suhr, in S u h r, Tramstrasse 11, Inhaber dieser Firma ist Kurt Rösch-Röhner, von Zell LU, in Suhr AG, Betrieb einer Drogerie und Parfümerie, Handel mit Fotoartikeln.

21. Oktober 1970. Ferntransporte.
Rud. Hoelstrasser-Obrist Inh. Berta Hochstrasser, bisher in L e n z b u r g, Ausführung von Ferntransporten und Kippföhren (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 929). Der Sitz dieser Firma ist nach O b e r h o f, im Moos 17, verlegt worden, wo auch die Inhaberin nun wohnt. Die Firma betreibt nur noch die Ausführung von Ferntransporten.

21. Oktober 1970. Generalunternehmung.
Tomaschett & Co., in H u n z e n s c h w i l, Erstellung schlüsselfertiger Bauten als Generalunternehmung und Bau von Autogaragen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 76). Diese Gesellschaft hat sich infolge Uebergeben des Geschäftes gemäss Bilanz per 30. Juni 1970 und Sacheinlagevertrag vom 30. September 1970 an die Firma «Tomaschett AG, Generalunternehmungen», in Hunzenschwil, aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt und die Firma damit erloschen.

21. Oktober 1970.
Tomaschett AG, Generalunternehmungen, in H u n z e n s c h w i l, Juraweg 423. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 30. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Planung und Erstellung von Tankstellen, Werkstätten, Garagen, Autoeinstellhallen, Parkhäusern und Wohnungen als Generalunternehmerin. Sie kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen oder kann solche erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, ist voll liberiert und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmebilanz per 30. Juni 1970 und Sacheinlagevertrag vom 30. September 1970 von Duri Tomaschett, Architekt, in Hunzenschwil, und der Kommanditgesellschaft «Tomaschett & Co.», in Hunzenschwil, Aktiven von Fr. 110.980,80 und Passiven von Fr. 51.115,25. Vom Aktivenüberschuss und Uebernahmepreis von Fr. 59.865,55 werden Fr. 50.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von Duri Tomaschett und von der Kommanditgesellschaft seit dem 1. Juli 1970 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung ist Duri Tomaschett-Gasser, von Trun GR, in Hunzenschwil.

21. Oktober 1970.
WESO Immobilien A.G., in W o h l e n, Erwerb, Verkauf, Erstellung, Vermietung und Verwaltung von Immobilien, Finanzierung von Wohn- und Geschäftsbauten (SHAB Nr. 103 vom 4. 5. 1960, S. 1361). Das Mitglied Jose Weber ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit sein Unterschriftenrecht erloschen ist. Als neues, einziges Mitglied wurde der bisherige Geschäftsführer Heinz Peier-Schmidt, nun in Waltenschwil AG wohnhaft, gewählt. Er führt auch künftig Einzelunterschrift. Neues Domizil: bei Heinz Peier und Edgar Wirz, Architekturbüro, Industriestrasse 2.

21. Oktober 1970.
Allgemeine Treuhänder A.G., Z w e i g n e d e r l a s s u n g i n A a r a u, Uebernahme von Treuhänderfunktionen aller Art usw. (SHAB Nr. 244 vom 19. 10. 1970, S. 2358). Das Mitglied J. Egon Vischer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftenrecht erloschen ist. Ebenfalls erloschen ist das Unterschriftenrecht des Direktors Hans Stutz. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Dr. iur. Hans Welti. Er bleibt Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde ernannt: Prof. Dr. Ernst Langenegger-Pauli, von Langnau im Emmental, in Muri bei Bern.

21. Oktober 1970.
P. Walti AG Schreinerei, in O b e r k u l m, Unterdorf 203. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 30. September 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Schreinerei insbesondere der Herstellung von Werkstattmöbeln. Sie kann ferner alle Geschäfte tätigen, die dem Unternehmen dienen und kann sich an anderen Gesellschaften beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, ist voll liberiert und eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von Paul Walti-Steiener die in Oberkulm betriebene Bau- und Möbelschreinerei gemäss Bilanz per 31. Dezember 1969 und Sacheinlagevertrag vom 30. September 1970 mit Aktiven im Betrage von Fr. 130.425,35 und Passiven von Fr. 62.525. Vom Aktivenüberschuss, gleich dem Uebernahmepreis, von Fr. 67.900,35 werden Fr. 50.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Paul Walti-Steiener, von Dürrenäsch AG, in Oberkulm AG.

21. Oktober 1970.
Königstein Immobilien AG, in K ü t t i g e n, Kauf und Verkauf sowie Errichtung, Verwaltung und Vermietung von Immobilien für eigene Rechnung, oder für Dritte (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1968, S. 910). An der Generalversammlung vom 16. Oktober 1970 wurde, unter entsprechender Aenderung der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 300.000 durch Ausgabe von 750 neuen Namenaktien zu Fr. 100 und 750 neuen Namenaktien zu Fr. 500, alle voll einbezahlt, auf Fr. 750.000 erhöht. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 750.000, ist voll liberiert und eingeteilt in 1300 Namenaktien zu Fr. 100 und 1240 Namenaktien zu Fr. 500.

21. Oktober 1970. Uhren, Zeitmessinstrumente usw.
Resto A.G., in R h e i n f e l d e n, Fabrikation von Uhren und anderen Zeitmessinstrumenten, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1968, S. 1397). Der Präsident Bernhard Kümmerli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftenrecht erloschen ist. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident gewählt: Ferdinand Meyer, von Kriens LU und Buttisholz LU, in A l s c h w i l B L. Er führt Einzelunterschrift. Das Mitglied Walter Triebold jun. heisst Walter Triebold-Ehrhardt. Ferner wurde Einzelprokura erteilt an Ingrid Triebold-Ehrhardt, von Grenchen SO, in Rheinfelden AG.

21. Oktober 1970.
Walter Triebold jun. AG Uhrenfabrik, in R h e i n f e l d e n, Fabrikation von Uhren und anderen Zeitmessinstrumenten, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1970, S. 1555). Der Präsident des Verwaltungsrates heisst Walter Triebold-Ehrhardt. Das Mitglied Bernhard Kümmerli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftenrecht erloschen ist. Als neues, einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Ferdinand Meyer, von Kriens LU und Buttisholz LU, in A l s c h w i l B L. Ferner wurde Einzelprokura erteilt an Ingrid Triebold-Ehrhardt, von Grenchen SO, in Rheinfelden.

21. Oktober 1970.
Notenschlachthaus-Genossenschaft, in O t h m a r s i n g e n, Domizil: bei Erich Marti, Hauptstrasse 74. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 2. September 1970 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Errichtung und den Unterhalt eines Notenschlachthauses, dessen Betrieb durch die einzelnen Genossenschafter selbst erfolgt. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten

der Genossenschaft haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan der Genossenschaft ist das SHAB. Der Vorstand besteht aus mindestens vier Mitgliedern. Es gehören ihm an: Josef Steinhilber, von und in Wohlenschwil AG, als Präsident; Hermann Marti-Schürch, von und in Ohmaringen, als Vizepräsident, und Willi Peter-Kull, von Gontenschwil AG, in Schafisheim AG, als Aktuar und Kassier sowie Eduard Strebel-Michel, von und in Mägenwil AG; Paul Eichenberger-Frei, von und in Hendschiken AG, und Fritz Bodenmann-Wicki, von Urnäsch AR, in Mellingen AG. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit je einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

22. Oktober 1970.
Käseri-Genossenschaft Schafisheim, in Schafisheim (SHAB Nr. 285 vom 6. 12. 1965, S. 3825). Der Präsident Hans Fischer-Frei, der Vizepräsident Kurt Berner-Furter und der Kassier Fritz Urech-Baumann sind aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch ihr Unterschriftsrecht erloschen ist. Neu wurden gewählt: Max Suter-Hochstrasser, von und in Schafisheim, als Präsident, Fritz Schallerberger-Bolliger, von Trubschachen BE, in Schafisheim, als Vizepräsident, und Rudolf Schaffner-Gehrig, von und in Schafisheim, als Kassier. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

22. Oktober 1970. Gold- und Silberwaren usw.
Hosetler-Sommer, in Wohlen, Handel mit Gold- und Silberwaren, Beratung in der Anlage von Geldern (SHAB Nr. 177 vom 1. 4. 1968, S. 685). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. Oktober 1970. Maschinen, Apparate usw.
Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie, in Baden, Herstellung elektrischer Maschinen und Apparate sowie Herstellung von Maschinen anderer Art, Handel mit solchen und verwandten Artikeln usw. (SHAB Nr. 216 vom 16. 9. 1970, S. 2100). Dr. phil. h. c. Max Schmidheiny ist als Präsident zurückgetreten und zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates ernannt worden, auch künftig mit Kollektivunterschrift zu zweien. Präsident ist nun der bisherige Delegierte Franz Luterbacher, weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führend. Das Mitglied Emilio Kronauer wohnt in Genf. Zum Vizepräsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde ernannt: Dr. rer. pol. Jean-Pierre Dügg; seine bisherige Prokura ist damit erloschen. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Dr. sc. techn. Rudolf Meier, von Endingen AG, in Obersiggenthal-Nussbaumen AG; Dr. rer. nat. Claus Schüller, deutscher Staatsangehöriger, in Widen AG, und Dr. sc. techn. Friedrich Karl von Willisen, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich. Das Unterschriftsrecht der Vizepräsidenten Charles Degoumois und Dr. jur. Heinrich Diem sowie der Prokura von Andreas Hasler sind erloschen.

22. Oktober 1970. Uhren, Bijouterie usw.
Fritz Obrist, in Windisch, Reparaturen von Uhren und Bijouterie, Verkauf von Uhren, Bijouterie, Bestecke, Optik (SHAB Nr. 19 vom 26. 1. 1931, S. 164). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. Oktober 1970. Uhren, Bijouterie, Optik.
Obrist Windisch, in Windisch, Zürcherstrasse 20. Inhaber dieser Firma ist Fritz Obrist-Siegert, von Riniken AG, in Windisch. Verkauf und Reparatur von Uhren, Bijouterie und Optik.

22. Oktober 1970.
Wasserversorgungsgenossenschaft Hasenberg-Langenmoos, in Winden (SHAB Nr. 108 vom 10. 5. 1955, S. 1240). An der Generalversammlung vom 6. Mai 1968 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen und die Aktiven und Passiven an die Einwohnergemeinde Widen übertragen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, weil die Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch fehlt.

22. Oktober 1970.
Altersvorsorge «FLORA» Zofingen, in Zofingen. Domizil: beim Präsidenten Rolf Christen-Zaug, Reutenstrasse 12. Unter diesem Namen besteht gemäss den Statuten vom 14. September 1970 ein Verein. Er bezweckt die Ergänzung der Alters- und Hinterlassenenvorsorge seiner Mitglieder, die dem Kader der Firma «Ringier & Co. A.G.», in Zofingen, angehören. Organe des Vereins sind: die Mitglieder, der aus 3 bis 7 Mitgliedern bestehende Vorstand und die Kontrollstelle. Präsident und Verwalter zeichnen kollektiv unter sich oder mit einem anderen Mitglied des Vorstandes. Präsident ist Rolf Christen-Zaug, von Suhr AG, in Zofingen; Vizepräsident: Hermann Greub-Andereg, von Lotzwil BE, in Zofingen; und Verwalter: Fritz Baumgartner-Basler, von Wikon LU und Hasle bei Burgdorf BE, in Zofingen.

22. Oktober 1970. Installationsarbeiten der Stark- und Schwachstromtechnik.

Hans Völke AG, in Oftringen, Planung, Projektierung und Ausführung sämtlicher Installationsarbeiten der Stark- und Schwachstromtechnik usw. (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1970, S. 1355). Die Gesellschaft betreibt weitere Geschäftslökalen in Zofingen, Rösliweg 9, und in Holziken AG, Bachstrasse 50.

22. Oktober 1970. Metallveredelung.
Tobler & Glanzmann, bisher in Oberentfelden, Betrieb einer chemischen und mechanischen Polierwerkstätte für alle Metalle, Eloxiertieren und Färben von Aluminium (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1968, S. 283). Diese Gesellschaft hat den Sitz nach Untereentfelden, Quellmattstrasse 671, verlegt, wo auch der Gesellschafter Hugo Glanzmann nun wohnt. Die beiden Gesellschafter sind jetzt einzeln unterschriftsberechtigt. Die Natur des Geschäftes ist nun die Metallveredelung.

22. Oktober 1970.
Restaurant «Aiprick» Hermann Linder Flugplatz Schupfart, in Schupfart, Flugplatz, Gebäude Nr. 168. Inhaber dieser Firma ist Hermann Lindner-Burri, von Brienz BE, in Birsfelden BL. Betrieb des Flugplatzrestaurants «Aiprick».

22. Oktober 1970. Spezereien, Drogen, Farbarwaren.
G. Schupp, in Aarau, Handel mit Spezereien, Drogen und Farbarwaren (SHAB Nr. 233 vom 4. 10. 1944, S. 2203). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

22. Oktober 1970.
Darlehenskasse Safenwil, in Safenwil, Genossenschaft (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2447). Der unterschriftsberechtigte Vizepräsident Peter Hilfiker-Matter ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden. (Eine Ersatzwahl wurde noch nicht getroffen.)

22. Oktober 1970. Beteiligungen.
Harzhof AG Luzern, bisher in Luzern (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1970, S. 1188). An der Generalversammlung vom 3. August 1970 wurde, unter entsprechender Revision der Statuten, die Firma in Harzhof AG Wohlen geändert und die Verlegung des Sitzes der Gesellschaft nach Wohlen beschlossen. Domizil: bei Dr. jur. Karl Albert Kuhn, Friedhofstrasse 5. Die ursprünglichen Statuten wurden am 7. März 1963 errichtet und am 5. Juli 1967 geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Tätigkeit von Beteiligungen und Handelsgeschäften aller Art. Grundkapital: Fr. 50.000, voll einbezahlt, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief, sofern alle Aktionäre bekannt, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Das bisher einzige Mitglied Prof. Dr. Hans Deutscher, österreichischer und israelischer Staatsangehöriger, in Pully VD, ist nun Präsident des Verwaltungsrates, auch künftig Einzelunterschrift führend. Als weitere, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigte Mitglieder wurden gewählt: Dr. jur. Karl Albert Kuhn-Rüttler, von und in Wohlen AG, und Pia Lips-Waldvogel, von Urdorf ZH, in Maur-Ebmatingen ZH.

22. Oktober 1970.

Th. Borer Kaufhaus und Boutique Minouche, in Schöffland, Handel mit Textilien aller Art und Accessoires, Parfümerie, Lebensmittel und Genussmitteln (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1969, S. 2261). Der Firmainhaber wohnt jetzt in Strengelbach AG.

22. Oktober 1970. Möbel, Büromöbel.
Albert Stoll Giroflex AG, in Koblenz, Fabrikation von und Handel mit Möbeln, insbesondere mit Büromöbeln (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1969, S. 2028). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Paul Weber, von Jens BE, in Würenlos AG.

22. Oktober 1970. Technische Produkte.
Elstrom Verkauf AG, in Wettingen, Verkauf technischer Produkte, insbesondere für Elektronik, elektrischer Apparate usw. (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1969, S. 1042). Das Mitglied Walter Bänziger ist nun Präsident des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Als neues Mitglied wurde gewählt: Rolf Schiessler; er bleibt Direktor und führt auch weiterhin Einzelunterschrift.

22. Oktober 1970.
Schrauben- und Möbelfabelfabrik A.-G. Brugg, in Brugg, Fabrikation von Schrauben, Nägeln, Kugellagern und ähnlichen Gegenständen (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1967, S. 2359). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen eingegangen sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

22. Oktober 1970.
Furnier- und Holzhandel AG Koblenz, in Koblenz, Handel mit Furnieren, Holz, Holzprodukten, verwandten Produkten aller Art und Kunststoffen usw. (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1966, S. 1482). Durch Verfügung des Bezirksgerichts Zurich vom 14. Oktober 1970 wurde das Konkursverfahren als geschlossen erklärt. Die Firma wird daher im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

22. Oktober 1970. Tabakwaren, Raucherrequisiten.
Ad. Fischer AG, in Aarau, Import von und Handel mit Tabakwaren und Raucherrequisiten (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1968, S. 1722). Der Prokurist Ernst Steffen ist Geschäftsführer und wohnt jetzt in Aarau. Die Gesellschaft führt in Bern, Weissensteinstrasse 24, ein weiteres Geschäftslökal (Auslieferungslager).

22. Oktob 1970. Kleiderfabrik.
Sutex A.-G., in Suhr, Erwerb und Betrieb einer Kleiderfabrik in Suhr (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1968, S. 169). Die Mitglieder Rudolf Grüniger und Albert Carasso sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit auch ihr Unterschriftsrecht erloschen ist. Edmond Artar ist als Präsident zurückgetreten, bleibt aber einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates. Neu wurde in den Verwaltungsrat und zugleich als dessen Präsident gewählt: Serge Lepek, von und in Genf. Er führt Einzelunterschrift.

22. Oktober 1970. Hilfswerkzeuge für Konditoreien.
WEFKO Aarau Max Aeschbach, in Aarau, Fliedweg 4. Inhaber dieser Firma ist Max Aeschbach-Müller, von Reinach AG, in Aarau. Handel mit Hilfswerkzeuge für Konditoreien.

Thurgau - Thurgovine - Turgovia

22. Oktober 1970. Büromaschinen und -artikel.
Bruno Armuzzi AG, in Kreuzlingen, Handel mit Schreib- und Rechenmaschinen, Büromöbeln und Büroartikeln (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1968, S. 525). Das Grundkapital ist durch Generalversammlungsbeschluss vom 13. August 1970 von Fr. 50.000 auf Fr. 300.000 erhöht worden durch Ausgabe von 250 durch Verrechnung voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

22. Oktober 1970.
W. Würsch Apparatebau und Maschinenfabrik AG, in Frauenfeld, Fabrikation und Installation von sowie Handel mit Apparaten und Maschinen aller Art, speziell auf dem Sektor der Hochfrequenz und des graphischen Gewerbes (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1970, S. 917). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Oktober 1970 wurde das Grundkapital von Fr. 125.000 auf Fr. 200.000 erhöht durch Ausgabe von 75 durch Verrechnung voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist nun in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 eingeteilt. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen und alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens zu fördern oder zu erleichtern, einschliesslich des Erwerbs von Grundeigentum. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

22. Oktober 1970.
Spertholz & Isolierplatten Aktiengesellschaft, in Frauenfeld, Handel mit Holz, Spertholz und andern Artikeln der holzverarbeitenden Industrie (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1970, S. 1577). Urs Fritz Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Alfred Bernegger, von Sax-Sennwald, in Uetikon am See, als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

22. Oktober 1970. Transporte; Lagerungen.
Rieser & Vetter AG, in Frauenfeld, Ausführung von Transporten, Lagerhaltung, Reparaturwerkstatt (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2970). Die Prokura von Erwin Gehrig-Krähenmann ist erloschen.

22. Oktober 1970.
Fritz Gefaug Aktiengesellschaft, Bernina-Nähmaschinenfabrik, in Steckborn, Herstellung von Maschinen der Textilindustrie, insbesondere von Nähmaschinen sowie Herstellung von und Handel mit Maschinen anderer Art und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1967, S. 2988). An Karl Kleemann, deutscher Staatsangehöriger, in Bottighofen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

22. Oktober 1970.
Schuhfabrik Märwil AG, in Märwil (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2981). Der Präsident Gebhard Bärlocher-Goldinger führt nun Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Josef Grob, von Sursee, in Wil SG, und Louis Gantenben, von Grabs, in Märwil.

22. Oktober 1970.
Braunviehzuchtgenossenschaft Roggwil und Umgebung, in Roggwil (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1962, S. 3256). Heinrich Gsell, Präsident, und Jakob Germann, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgetreten. Ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Hans Koller, von Teufen AR, in Jakobsberg-Roggwil, wurde zum Präsidenten ernannt, und als neuer Kassier wurde Robert Gsell, von und in Roggwil, in den Vorstand gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident/Aktuar zeichnet kollektiv mit dem Kassier.

23. Oktober 1970. Herren- und Damenkonfektion.
Otto Stutz-Egli, in Frauenfeld, Herren- und Damenkonfektion (SHAB Nr. 285 vom 4. 12. 1936, S. 2842). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Kollektivgesellschaft «Stutz-Egli's Erben», in Frauenfeld, übernommen.

23. Oktober 1970. Damenkonfektion.
Stutz-Egli's Erben, in Frauenfeld. Unter dieser Firma sind Nelly Stutz-Egli, von Matzingen, in Frauenfeld, und Béatrice Stähli-Stutz, von Rapperswil BE, in Frauenfeld, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1970 begonnen und die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Otto Stutz-Egli», in Frauenfeld, übernommen hat. Einzelunterschrift ist erteilt an Georg Stähli-Stutz, von Rapperswil BE, in Frauenfeld. Handel mit Damenkonfektion. Rheinstrasse 10.

23. Oktober 1970.
M. & A. Krähenmann Inhaberin Maria Glauser-Krähenmann, in Bischofszell, Drogerie, Parfümerie und Kräuterhaus (SHAB

Nr. 204 vom 3. 9. 1964, S. 2669). Die Firma wird geändert in **Drogerie Maria Glauser-Krähenmann**. Jetzige Natur des Geschäftes: Drogerie, Parfümerie, Handel mit Kosmetikartikeln, Babyartikeln, Farbarwaren, Spirituosen und Kräutern.

23. Oktober 1970. Feilen, Metallsägen.
H. Baiter & Co., in Aadorf, Kommanditgesellschaft, Fabrikation von und Handel mit Feilen, Metallsägen, Werkzeugen und verwandten Artikeln (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1960, S. 290). Die Prokura von Rudolf Thaler ist erloschen.

Tessin - Ticino

Ufficio di Faido

23 ottobre 1970. Granito.
SA Giovanni Clivio, in Lavorgo di Chiggionna (FUSC del 10. 5. 1965, No 107, p. 1463). Giovanni Clivio, deceduto, non fa più parte del consiglio di amministrazione e il suo diritto di firma è estinto.

23 ottobre 1970. Granito.
SA Giovanni Clivio, in Lavorgo di Chiggionna (FUSC del 10. 5. 1965, No 107, p. 1463). L'assemblea generale straordinaria del 17 ottobre 1970 ha deciso lo scioglimento della società. Essa non sussiste che per la sua liquidazione, che sarà operata sotto la ragione sociale: SA Giovanni Clivio in liquidazione, da Maria ved. Berta, da ed in Chiggionna, nominata liquidatrice, con diritto di firma individuale. I poteri di rappresentanza quali membri del consiglio di amministrazione di Bice Guzzi e di Maria Berta sono estinti. Recapito della società in liquidazione: presso la liquidatrice Maria ved. Berta, Lavorgo di Chiggionna.

23 ottobre 1970. Granito.
Maria Berta nata Clivio ved. fu Gustavo, in Lavorgo di Chiggionna. Titolare di tale ditta individuale è Maria Berta ved. fu Gustavo nata Clivio, da ed in Chiggionna-Lavorgo. Estrazione, lavorazione e commercio di granito.

Ufficio di Lugano

22 ottobre 1970.
Immobiliare Vignalata S.A., in Lugano (FUSC dell'8. 12. 1969, No 287, p. 2819). Emilio Froehlich, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è istinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Dr. Gastone Probst, da Ginevra, in Castagnola. Nuovo recapito: Via Vegezzi 1, presso l'amministratore unico.

22 ottobre 1970. Pensione, ecc.
Guido Lepri, in Lugano, esercizio della pensione Lehmann (FUSC del 14. 9. 1960, No 215, p. 2669). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

22 ottobre 1970. Contabilità, ecc.
Consulida S.A., in Castagnola, assunzione transitoria o permanente di contabilità, ecc. (FUSC del 14. 3. 1969, No 61, p. 571). Dr. Mario Olivero, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Anni Zellweger, da Trogen, in Breganzona, con firma individuale. Carlo Pagnamenta, non è più direttore ma rimane membro del consiglio d'amministrazione con firma individuale.

23 ottobre 1970. Affari finanziarie, ecc.
Lainika Gestioni S.A., in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 22 ottobre 1970. Scopo: ogni genere di affari finanziari e commerciali nonché l'assunzione di amministrazioni fiduciarie. Essa può acquistare, vendere e gravare immobili sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Carlo Sganzi, da Vira Gambarogno, in Lugano. Recapito: Piazza Cioccaro 2, presso avv. Dr. Carlo Sganzi.

23 ottobre 1970.
Chukwana Gestioni S.A., in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 22 ottobre 1970. Scopo: ogni genere di affari finanziari e commerciali nonché l'assunzione di amministrazioni fiduciarie. Essa può acquistare, vendere e gravare immobili sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Carlo Sganzi, da Vira Gambarogno, in Lugano. Recapito: Piazza Cioccaro 2, presso avv. Dr. Carlo Sganzi.

23 ottobre 1970.
Endeka Gestioni S.A., in Lugano, Società anonima con atto notarile e statuto del 22 ottobre 1970. Scopo: ogni genere di affari finanziari e commerciali, nonché l'assunzione di amministrazioni fiduciarie. Essa può acquistare, vendere e gravare immobili sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno a tre membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Carlo Sganzi, da Vira Gambarogno, in Lugano. Recapito: Piazza Cioccaro 2, presso avv. Dr. Carlo Sganzi.

23 ottobre 1970. Partecipazione, ecc.
Sunion Holding S.A., in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 1. 7. 1970, No 150, p. 1511). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Zugo (FUSC del 23. 9. 1970, No 222, p. 2153).

23 ottobre 1970. Stoffe, ecc.
Notaben S.A., in Melano, compra, vendita di stoffe, ecc. (FUSC dell'8. 9. 1966, No 210, p. 2846). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Mendrisio (FUSC del 15. 10. 1970, No 241, p. 2333).

23 ottobre 1970. Spedizioni, ecc.
Danzas A.G., succursale di Lugano, spedizioni, ecc. (FUSC del 3. 2. 1970, No 27, p. 257), società anonima con sede principale a Basilea. La firma di Waldeck Sorgesa, già vice-direttore, è estinta.

23 ottobre 1970. Costruzioni, ecc.
Carlo Orsinger, in Caslano, impresa costruzioni (FUSC del 9. 3. 1960, No 57, p. 805). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

Distretto di Mendrisio

Rettificazione.
Naivasha S.A., in Chiasso (FUSC No 257 del 3. 11. 1970, p. 2494). Ragione sociale esatta.

23 ottobre 1970. Partecipazioni.
San Simone Holding S.A., in Chiasso, l'acquisto e la gestione di titoli azionari, ecc. (FUSC del 19. 10. 1966, No 245, p. 3295). Dr. Dominich F. Cuccio, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stato nominato Mario De Bernardis, da Iseo, in Chiasso, membro del consiglio di amministrazione, con firma collettiva a due.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau d'Aigle

23 ottobre 1970. Participations.
Robeco GmbH, précédemment à Zoug (FOSC du 8. 5. 1970, p. 1058). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée des associés

du 21 octobre 1970, la société a décidé de modifier la raison sociale en **Frank et Schulte participations S. à r. l.**, de transférer le siège social à Aigle. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour objet de reprendre et d'administrer des participations dans des entreprises commerciales et industrielles suisses et étrangères, en particulier du commerce des matières premières. Elle peut notamment acquérir, grever et réaliser des immeubles. Les statuts originaux du 24 avril 1970, ont été modifiés le 21 octobre 1970. Le capital social, entièrement libéré, est constitué par une part sociale de fr. 200 000. L'associée est la société Frank u. Schulte Handelsgesellschaft mit beschränkter Haftung, à Essen (Allemagne), pour une part de fr. 200 000. La société est administrée par Dr. Helmut Reuther, d'Allemagne, à Kettwig (Allemagne), déjà inscrit, et Pierre Pochon, de Denezey, Chavannes-le-Chêne et Chêne-Pâquier, à Bex, désignés en qualité de gérants avec signature individuelle, nouveau. Les pouvoirs du Dr. Werner Altorf sont éteints. L'assemblée des associés est convoquée par lettre recommandée à chaque associé. L'organe de publicité est la FOSC. Locaux: Rue de la Gare 24.

Bureau de Lausanne

Rectification.

Roger Wavre S.A., à Pully. La radiation de cette société étant publiée par erreur dans la FOSC du 27.10.1970, N° 251, p. 2430, l'inscription subsiste.

23 octobre 1970. Boulangerie.

J. Casanova, à Lausanne, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 10.5.1951, p. 1136). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 octobre 1970. Serrurerie.

S. et W. Nobs, à Lausanne, serrurerie, société en nom collectif (FOSC du 24.11.1947, p. 3473). La société est dissoute depuis le 30 juin 1970. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

23 octobre 1970. Laiterie.

Mme B. Peltrequin-Séchaud, à Lausanne, laiterie (FOSC du 9.4.1943). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

23 octobre 1970.

Société immobilière de l'Institut préalpin de jeunes filles, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 30.7.1970, p. 1737). Par suite du transfert de son siège à Chexbres, la société a été inscrite au registre de Lavaux (FOSC du 14.9.1970, p. 2079). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Lausanne.

23 octobre 1970. Représentations.

«Denimex Lausanne» G. Déglon, à Lausanne, représentations américaines, etc. (FOSC du 31.5.1966, p. 1763). Par suite du transfert de son siège à Chexbres, la maison a été inscrite au registre de Lavaux (FOSC du 14.9.1970, p. 2079). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Lausanne.

23 octobre 1970. Imprimerie.

Offset-Typo Louis Mingard, à Lausanne, imprimerie avec procédés typographiques et d'offset (FOSC du 8.11.1968, p. 2421). Nouvelle raison de commerce: Imprimerie Offset-Typo Louis Mingard.

23 octobre 1970. Confection.

Charles Veillon S.A., à Lausanne, vente au comptant ou à crédit de toutes marchandises de la branche confection et des branches annexes (FOSC du 6.2.1970, p. 281). Statuts modifiés le 6 octobre 1970. But complété comme suit: toute activité dans le domaine des voyages, vacances et loisirs.

23 octobre 1970. Toute marchandise.

Mount Hope Machinery S.A., à Lausanne, importation, exportation, vente et achat de marchandises (FOSC du 26.2.1969, p. 444). Procuration collective à deux est conférée à Jean Ludi, de Lausanne et Heimiswil BE, à Lausanne, et Max Dornbier, de Thal SG, à Pully; ils ne signent toutefois pas entre eux.

Bureau de Morges

15 octobre 1970.

Machines à Café S.A., société anonyme précédemment à Lausanne (FOSC du 18.4.1967, p. 1318). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 septembre 1970, la société a décidé de transférer son siège social et ses bureaux à Ecublens. Les statuts ont été modifiés en conséquence. But: l'importation, la vente et l'installation, ainsi que le service d'entretien, de machines à café et de tous autres accessoires pour débits de boissons. Elle pourra s'intéresser à toutes affaires industrielles, financières, commerciales, mobilières et immobilières. Les statuts originaux portant la date du 1^{er} avril 1967 ont été modifiés le 29 septembre 1970. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par une publication dans la FOSC, organe de publicité de la société. Les administrateurs Arturo Noé et Maria-Luisa Ostrini ont démissionné; leurs signatures sont radiées. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Paul Franzolin, d'Italie, à Renens, président; Bernard Ostrini, de Lausanne et Bière, à Lausanne, secrétaire (inscrit); Nicole Degiez, de Vuitebauf, à Lausanne, membre. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Jean-Paul Franzolin. La signature de Bernard Ostrini est radiée. Bureaux: avenue du Tir Fédéral 50 b (dans ses locaux).

Bureau de Moudon

23 octobre 1970.

Schelling Emballages S.A. Moudon, à Moudon (FOSC du 16.6.1969, N° 137, p. 1385). La procuration de Josef Farkas est éteinte.

Bureau de Nyon

21 octobre 1970.

Meubles Lüthi S.A., à Nyon. Suivant acte authentique du 20 octobre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un commerce de meubles, tapis, rideaux, tissus et tous objets faisant partie d'un ameublement ancien ou moderne, la décoration d'appartements et la restauration de meubles. La société peut participer à d'autres entreprises, faire toutes opérations immobilières. Le capital social de fr. 50 000 est divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres. Jean-Pierre Gümamm, de Hüntggen BE, à Gingins, est actuellement seul administrateur; il engage la société par sa signature individuelle. Bureaux à Nyon, rue Pertems 3, dans les locaux de la société.

23 octobre 1970. Café-restaurant.

C. Dotte, à Nyon. Le chef de la maison est Charles Dotte, de France. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Café Maître Jaques». Rue des Moulins 2.

23 octobre 1970.

Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Borex-Crassier, à Crassier, société coopérative (FOSC du 15.12.1966, N° 294, p. 3982). Selon décision de son assemblée générale du 26 janvier 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

23 octobre 1970.

Compagnie du Chemin de fer Nyon-St-Cergue-Moretz, à Nyon, société anonyme (FOSC du 12.2.1965, N° 35, p. 468). L'administra-

teur Albert Jaccard est décédé et l'administrateur John Mayet est démissionnaire; leurs pouvoirs sont éteints. Roger Blanc, de St-Maurice et Nyon, à Nyon, et Paul Bosson, de Bassins, à Genolier, sont nommés administrateurs. Ils signent collectivement à deux. Roger Blanc est vice-président.

23 octobre 1970.

Fin Bec self service S.A., à Nyon, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC du 21.12.1967, N° 299, p. 4188). La procédure de faillite étant close, cette raison sociale est radiée d'office.

23 octobre 1970. Participations.

Garia S.A., à Arzier, participations (FOSC du 4.2.1969, N° 28, p. 273). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 octobre 1970, la société a décidé de transformer ses 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune en 10 actions au porteur de fr. 5000 chacune; de porter son capital social de fr. 50 000 à fr. 300 000 par l'émission de 50 actions de fr. 5000 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 250 000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 300 000, divisé en 60 actions de fr. 5000 chacune, au porteur. L'administrateur Raymond Archimé est actuellement originaire de Sion.

Bureau de Payerne

12 octobre 1970.

Bianchi Frères S.A., à Payerne (FOSC du 17.1.1967, p. 194). L'administrateur Raphaël Bianchi, secrétaire, est décédé. Sa signature est radiée. Bruno Bianchi jusqu'ici président (inscrit) est administrateur unique.

13 octobre 1970.

Coopérative fruitière de la Broye vaudoise, à Payerne (FOSC du 2.9.1970, p. 1991). Les autorités fiscales ayant donné leur consentement, la société est radiée.

13 octobre 1970.

Grande salle, Payerne, S.A., à Payerne (FOSC du 9.6.1966, p. 1875). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 8 septembre 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Vevey

23 octobre 1970. Hôtel.

L'Ermitage S.A. au Mont Pélerin, à Chardonne, exploitation d'un hôtel (FOSC du 11.5.1970, p. 1076). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 septembre 1970, la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration est désormais composé d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés nouveaux administrateurs, avec signature collective à deux, Doris Segel, des USA, à Merlon (Pennsylvanie, USA), et Evelyne Ceranini, de Bagnes et La Tour-de-Peilz, actuellement à Chardonne, jusqu'ici fondée de procuration, celle-ci étant éteinte.

Bureau d'Yverdon

23 octobre 1970. Café.

Henri Meier-Genier, à Yverdon, exploitation du Café de la Plaine (FOSC du 19.11.1931, p. 2465). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

23 octobre 1970.

Caisse de crédit mutuel de Bagnes, à Bagnes, société coopérative (FOSC du 24.5.1968, p. 1111). Le vice-président Alfred Bruchez est démissionnaire; sa signature est radiée. Emile Bruchez, de et à Bagnes, jusqu'ici membre, est vice-président. La société est engagée par les signatures collectives à deux des président, vice-président et secrétaire.

23 octobre 1970. Hôtel.

André Gay, à Bourg-St-Pierre. Titulaire: André Gay, de Salvan, à Bourg-St-Pierre. Hôtel sous l'enseigne «Hôtel de l'Hospice du Grand-St-Bernard», Grand-St-Bernard.

Bureau de Sion

23 octobre 1970. Menuiserie.

André Fournier & Cie S.A., à Sion, menuiserie et charpente (FOSC du 12.3.1963, N° 59, p. 730). André Fournier, président, est décédé; sa signature est radiée. Félix Métrailler, secrétaire inscrit, est nommé président; Martin Fournier, membre inscrit, devient secrétaire; Clovis Riand, d'Ayent, à Sion, est nommé membre du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

23 octobre 1970. Construction.

Mévoal, Bernard Folly, à Châteauneuf-Sion, atelier de construction mécanique (FOSC du 26.1.1956, N° 21, p. 228). La maison modifie son genre d'affaires en: constructions mécaniques et fabrique de machines. Le siège social est Châteauneuf-Conthey et non Châteauneuf-Sion.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

23 octobre 1970. Menuiserie.

Lanfranchi Frères, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un atelier de menuiserie et ébénisterie, société en nom collectif (FOSC du 10.7.1959, N° 157). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1969. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par «Lanfranchi Frères S.A.», société anonyme, à La Chaux-de-Fonds, ci-après inscrite.

23 octobre 1970. Menuiserie.

Lanfranchi Frères S.A., à La Chaux-de-Fonds. Suivant acte authentique et statuts du 9 octobre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'une entreprise de menuiserie et d'ébénisterie et généralement tout ce qui concerne l'exploitation et le commerce du bois. La société peut s'intéresser également à toutes opérations mobilières et immobilières, industrielles ou financières se rapportant au but social. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Le capital social est entièrement libéré. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la maison «Lanfranchi Frères», société en nom collectif, à La Chaux-de-Fonds, selon bilan au 31 décembre 1969 annexé aux statuts, accusant un actif de fr. 592 593.90 (machines, matériel, mobilier, marchandises, travaux en cours, débiteurs, titres, banque, caisse) et un passif de fr. 318 774 (créanciers divers), soit un actif net de fr. 273 819.90. Le dit apport a été accepté pour le prix de fr. 273 819.90 contre remise aux apporteurs de 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées et de créances contre la société de fr. 223 819.90. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la maison «Lanfranchi Frères», société en nom collectif, avec effet rétroactif au 1^{er} janvier 1970. Toutes les communications et publications se font par voie d'insertion dans la FOSC, organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. Le conseil d'administration est composé de Charles-Auguste Lanfranchi, de Altstetten ZH, à La Chaux-de-Fonds, président et Joseph Lanfranchi, de et à La Chaux-de-Fonds. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs. Locaux: rue de l'Hôtel-de-Ville 21a.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Anmeldung eines Luftfahrzeuges zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch

Der Aero-Club der Schweiz, Sektion Fricktal, Flugplatz, Schupfart meldet das Flugzeug Muster PA-28-140-c, Werknummer 28/26 401, Hoheits- und Eintragszeichen HB-OHN, zur Aufnahme in das Schweizerische Luftfahrzeugbuch an.

Nach Artikel 11, Absatz 1 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das Luftfahrzeugbuch sind binnen 30 Tagen schriftlich im Doppel beim Eidgenössischen Luftamt in Bern anzumelden:

- allfällige Einsprüche gegen die Aufnahme des Luftfahrzeuges unter Angabe der Gründe;
- allenfalls bestehende dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung, unter Angabe der Beweismittel und Vorlage allfälliger Urkunden, ansonst Verzicht auf das dingliche Recht oder auf die Eintragung einer Vormerkung angenommen wird.

3003 Bern, den 2. November 1970
Eidgenössisches Luftamt,
Der Verwalter des
Luftfahrzeugbuches:
Neuenschwander

Denner Lebensmittel AG Bern, in Liquidation, Bern

Liquidations-Schuldner gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 15. Oktober 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen und Herrn Max Schäubli, Hofackerstrasse 20, 8134 Adliswil, zum Liquidator bestellt.

Die Gläubiger werden hiermit im Sinne von OR Art. 742 eingeladen, ihre Ansprüche innert Monatsfrist dem Liquidator anzumelden.

(AA 550⁹)
8134 Adliswil, 29. Oktober 1970
Der Liquidator:
M. Schäubli

Transglas AG, Chur

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Firma Transglas AG, Chur, vom 29. Oktober 1970 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 500 000.—, welches zu Fr. 150 000.— voll und restlich mit 20% einbezahlt ist, auf Fr. 150 000.— herabzusetzen. Das herabgesetzte Grundkapital in dieser Höhe ist voll einbezahlt.

Den Gläubigern der Firma Transglas AG wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie Innert einer Frist von zwei Monaten, von der dritten Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Begehren dieser Art sind bei Notar Dr. K. Laely, Ottostrasse 8, 7000 Chur, einzureichen.

(AA 549⁹)
7002 Chur, 29. Oktober 1970
Transglas AG
der Verwaltungsrat

Le Rêve SA, Genève

(société anonyme ayant son siège à Genève)

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Troisième publication

L'assemblée générale du 22 octobre 1970, a décidé de réduire le capital social de fr. 2 000 000 à fr. 700 000 par le remboursement d'une somme de fr. 650 sur chacune des 2000 actions de fr. 1000, chacune formant le capital social.

Conformément à l'art. 733 CO les créanciers sont informés qu'ils pourront produire leurs créances en l'Etude de MM^{es} Pierre et Philibert Lacroix, notaires à Genève, 4, rue de la Rôtisserie, dans un délai de deux mois dès la troisième publication du présent avis, et exiger d'être désintéressés ou garantis.

(AA 547⁹)
1200 Genève, le 26 octobre 1970.

Le conseil d'administration

Sapida SA, en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 28 septembre 1970 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

En conséquence et conformément aux articles 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici le 30 novembre 1970 à l'adresse administrative de la société, 3, rue du Mont-Blanc, 1211 Genève 1, chez la Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

(AA 548⁹)
1211 Genève, le 3 novembre 1970
Le Liquidateur

Idéal-Parking SA, en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, du 31 juillet 1970, a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers sont appelés à produire leur créance jusqu'au 30 novembre 1970, en mains de M. Albert Boyav, liquidateur, soit pour lui la Fiduciaire Surdez, 8, Rue de Bourg, à Lausanne.

(AA 530⁹)
1000 Lausanne, le 21 octobre 1970
Le liquidateur:
Albert Boyav

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

248047. Date de dépôt: 1^{er} septembre 1970, 16 h. Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 19 mai 1970. National and Continental Investment Limited, Bond Street Chambers, Mulcaster Street, Saint-Hélier (Jersey, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques et hygiéniques. (Cl. int. 5)

NEOCEL

248048. Hinterlegungsdatum: 2. September 1970, 17 Uhr. International Chemical & Nuclear Corporation, 171 South Lake Avenue, Pasadena (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Radioaktive und stabile Isotopen enthaltende organische Chemikalien zur Verwendung in der Industrie, Forschung, Biologie und Nuklearwissenschaft. (Int. Kl. 1)

ICN

248049. Hinterlegungsdatum: 2. September 1970, 20 Uhr. Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hoehstrasse 205/209, Schaffhausen. — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; künstliche und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulver, flüssig oder halbflüssig); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke. Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungsmittel und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel. Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

ABEREL

248050. Date de dépôt: 3 septembre 1970, 10 h. «Medial» de Tolédo & Cie, 15, passage Malbuisson, Genève. — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 135498. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 septembre 1970.

Substances chimico-pharmaceutiques. Préparations pharmaceutiques. Médicaments. (Cl. int. 5)

MÉDIANOX

248051. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr. Effems AG, Chamerstrasse 12a, Zug. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 245993. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1970 an.

Veterinärmedizinische Präparate und Substanzen, Pumpen und Diffusoren für Aquarien, Scheren, Apparate und Vorrichtungen zum Schneiden der Haare und zur Pflege der Klauen und Zähne der Haustiere, veterinärmedizinische Instrumente, Thermostaten, Thermometer, Filter, Heizelemente und Ventilatoren für Käfige und Aquarien, Vogelkäfige und Volieren für den Haushalt, Vogelbäder (keine Bauwerke), Aquarien, Drucksachen, Bücher, Zeitschriften, wärmende und wasserdichte Decken für Haustiere, Leinen, Maulkörbe, Geschirre, künstliche Knochen für Hunde, Hundehütten, Kunststoffornamente und -pflanzen, Nestkörbe für Haustiere und Nistkästen für Vögel, Geflügelkörbe, Bienenkörbe, Tierkäfige, Ringe für Vögel und Geflügel, Nestier, Kämmen und Bürsten für Haustiere, Futtersäcke, Futterkästen und -tröge für Tiere und Geflügel, Hundehäpfe, Fischnetze, Spielwaren für Kleintiere und Vögel, Futtermittel und Krafftutter, Katzenstreu. (Int. Kl. 5, 6 bis 11, 16, 18 bis 22, 24, 26, 28, 31)

PETCRAFT

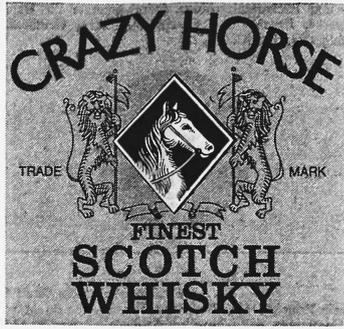
248052. Hinterlegungsdatum: 6. April 1970, 18 Uhr. Royal System A/S, Hørsholm (Dänemark); Geschäftsadresse: Finlandsgade 27-29, Aarhus (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Möbel, Spiegel, Bilderrahmen, Tafelungen und Ablagen aus Holz. (Int. Kl. 19, 20)



248053. Date de dépôt: 16 juin 1970, 18 h. Escher S.A., 39, rue Peillonex, Chêne-Bourg (Genève). — Commerce.

Whisky d'origine écossaise. (Cl. int. 33)



248054. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1970, 11 Uhr. J. & W. Hardie Limited, 27, The Roan, South Queensferry (West Lothian, Schottland, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 135990. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. Juni 1970 an.

Whisky schottischer Herkunft. (Int. Kl. 33)

Old Scotch Whisky.



248055. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1970, 7 Uhr. Labocentro AG, Löwenstrasse 59, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer, Zahnpflegemittel. Pharmazeutische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege, diätetische Erzeugnisse. (Int. Kl. 3, 5)



248056. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1970, 17 Uhr. Geiser AG, Badenerstrasse 537, Zürich 9. — Fabrikation und Handel.

Fleischwaren, Wurstwaren, Konserven, Delikatessen. (Int. Kl. 29, 30)



Hut ab!
Geiser-Qualität

Die Marke wird rot, schwarz und golden ausgeführt.

248057. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1970, 18 Uhr. U. S. Camera Publishing Corporation, 9 East 40th Street, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Papier und Papierwaren; Papp-, Zeitungen und Zeitschriften, Bücher sowie andere Druckwaren, insbesondere Reisebroschüren und Reiseleiter, sowie Finanzberichte, Buchbinderartikel; Photographien; Schreibwaren, Klebstoffe (für Papier- und Schreibwaren); Künstlerbedarfartikel; Pinsel; Schreibmaschinen und Büroartikel (ausgenommen Möbel); Abziehbilder; Lehr- und Unterrichtsmittel (ausgenommen Apparate); Spielkarten; Drucklettern; Druckstöcke. (Int. Kl. 16)



248058. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1970, 17 Uhr. James G. Galanos, 2254 South Sepulveda Boulevard, Los Angeles (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. (Int. Kl. 3)



248059. Date de dépôt: 20 juillet 1970, 18 h. Centrelco S.A., 14, avenue Industrielle, Carouge (Genève). — Fabrication et commerce.

Appareils et instruments scientifiques et électroniques à fonction digitale à savoir élément capteur, élément conditionneur de signal, ensemble de transmission, ensemble de traitement de l'information, appareils et sous-ensembles pour le réglage, le calcul, la commande, le comptage et l'automatisation électroniques. (Cl. int. 9)



248060. Date de dépôt: 24 juillet 1970, 16 h. Pennwalt Corporation, Three Penn Center, Philadelphia (Pennsylvanie, USA). — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque N° 134522 de The Sharples Corporation, Philadelphia (Pennsylvanie, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 juillet 1970.

Machines centrifuges pour séparer la cire de l'huile de pétrole et de ses fractions et du goudron de charbon, de lignite, et de schiste et de leurs fractions; pour l'élimination de l'eau du pétrole brut; pour la récupération et la clarification de l'huile des graines de coton, d'huile d'olive, d'huile de lin, d'huile de poisson, de jus de fruits, de graisse de laine, de beurre de cacao et d'extrait de malt; pour la concentration et la purification du lait de caoutchouc (latex), pour la purification d'huile d'isolation pour interrupteurs, d'huile d'isolation pour transformateurs, d'huile de graissage de turbines, d'huile de graissage de machines à combustion interne, et de savon; pour la récupération et la concentration de bactéries et de sérums, pour le traitement d'huile à l'acide, sans émulsionnement, pour l'enlèvement de la boue des huiles traitées à l'acide et oxydées, pour le raffinage du chocolat, pour la purification et la récupération de pulpe de papier, pour la purification de laques et vernis, pour la récupération de bacilles à partir de milieux de culture, ou la concentration de ces bacilles, pour la séparation d'émulsions pour parois de vaisseaux, pour la séparation de corps solides, mélangés à des liquides, y compris le sel, le sucre et le sulfate d'ammonium. (Cl. int. 7)



248061. Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1970, 17 Uhr. Priorityanspruch: USA, 29. Januar 1970. Mann Manufacturing, Inc., 1931 Myrtle, El Paso (Texas, USA). — Fabrikation und Handel.

Herren- und Kinderkleider, insbesondere Geh-, Spiel- und Freizeit-hosen für Herren und Jünglinge. (Int. Kl. 25)



248062. Hinterlegungsdatum: 7. August 1970, 18 Uhr. Parfümerie Franco Suisse Ewald & Cie Aktiengesellschaft, Zehntenstrasse 54, Pratteln (Basel-Landschaft). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 135438. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1970 an.

Parfümerie, Kosmetik und Toiletenseifen. (Int. Kl. 3)



248063. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1970, 14 Uhr. Urs Bosshard, Halden, Hütten (Zürich); Geschäftsadresse: c/o Camaetti, Zweierstrasse 22, Zürich 4. — Fabrikation und Handel.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)



248064. Hinterlegungsdatum: 19. August 1970, 19 Uhr. Lona AG, Bahnhofstrasse 94, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Papier, Drucksachen, Broschüren, Zeitschriften, Bücher, Bleistifte, Füllfedern, Kugelschreiber, Filzschreiber, Radiergummis, Büroleim, Schreibpapier und Briefumschläge, Lineale, Heftklammern und Heftapparate, Büromöbel und Karteikasten, Schreib- und Rechenmaschinen, Adressiermaschinen, Vervielfältigungsapparate. (Int. Kl. 9, 16, 20)



248065. Hinterlegungsdatum: 2. September 1970, 17 Uhr. Rigetto Tobacco Corporation Limited, Zürich, Weinbergstrasse 79, Zürich 6. — Fabrikation und Handel.

Roher und verarbeiteter Tabak; Raucherartikel; Streichhölzer. (Int. Kl. 34)



248066. Hinterlegungsdatum: 3. September 1970, 17 Uhr. Effems AG, Chamerstrasse 12a, Zug. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 246032. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. September 1970 an.

Veterinärmedizinische Präparate und Substanzen, Pumpen und Diffusoren für Aquarien, Scheren, Apparate und Vorrichtungen zum Schneiden der Haare und zur Pflege der Klauen und Zähne der Haustiere, veterinärmedizinische Instrumente, Thermostaten, Thermometer, Filter, Heizelemente und Ventilatoren für Käfige und Aquarien, Vogelkäfige und Volieren für den Haushalt, Vogelbäder (keine Bauwerke), Aquarien, Drucksachen, Bücher, Zeitschriften, wärmende und wasserdichte Decken für Haustiere, Leinen, Maulkörbe, Geschirre, künstliche Knochen für Hunde, Hundehütten, Kunststoffornamente und -pflanzen, Nestkörbe für Haustiere und Nistkästen für Vögel, Geflügelkörbe, Bienenkörbe, Tierkäfige, Ringe für Vögel und Geflügel, Nestleiter, Kämmen und Bürsten für Haustiere, Futtersäcke, Futterkästen und -trüge für Tiere und Geflügel, Hundennäpfe, Fischnetze, Spielwaren für Kleintiere und Vögel, Futtermittel und Kraftfutter, Katzenstreu. (Int. Kl. 5, 6 bis 11, 16, 18 bis 22, 24, 26, 28, 31)



248067. Hinterlegungsdatum: 4. September 1970, 8 Uhr. Alice Ritschard-Jampen, Uetendorf (Bern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 132796. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. März 1970 an.

Küchen- und Bäckereimaschinen, Mischapparate für Haushalt und Gewerbe, Frucht- und Gemüsesaftpressen, Gemüseschneide- und Raffelgeräte. (Int. Kl. 7, 8, 21)



248068. Date de dépôt: 4 septembre 1970, 10 h. «Pharmacie Principale» de Tolédo & Cie, 11, rue du Marché, Genève. — Commerce. — Renouvellement de la marque No 135500. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 septembre 1970.

Thés de Ceylan. (Cl. int. 30)



248069. Hinterlegungsdatum: 4. September 1970, 18 Uhr. Wallace-Murray Corporation, 299 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 136963 von Simonds Saw and Steel Company, Fitchburg (Massachusetts, USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. September 1970 an.

Eisen, Stahl, Legierungen und Guss; Hand- und Maschinenwerkzeuge, nämlich Sägen, Schneidwerkzeuge, Messer, Klängen, Werkzeuge zum Herstellen von Nuten, Feilen, Schärferwerkzeuge, rotierende Metallschleifen, Sägezähne und Keile, Schränkhammer, Lötklammer, Lötzangen und Sägefeilen-Klammern, Sägemacher-Hämmer, Schränkeisen und Zahnstauer und Staucher für Kreissägen, Schränk- und Feilwerkzeuge und Schränkblöcke für Querschneidesägen, Bohrer und Zapfen, Trommelfutter, gerade Schneiden, Stahlhaken, Metallscheiben, Ringe, Segmente und flache Stahlstangen; Sägelehren, Zahnlehren, Spannungsprüfer und -messer; Polier- und Schleifmaterialien, nämlich Räder, Steine, Spitzen, schleifende Feilen und Messerschärfer. (Int. Kl. 3, 6 bis 9)



248070. Hinterlegungsdatum: 4. September 1970, 20 Uhr. Sullana AG (Sullana S.A.) (Sullana Ltd.), Kastelstrasse 1, Wetzikon (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 135288. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. September 1970 an.

Filter für Zigaretten und Filterzigaretten. (Int. Kl. 34)



248071. Hinterlegungsdatum: 7. September 1970, 8 Uhr. Plumor AG, Tigerbergstrasse 2, St. Gallen. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 134682. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1970 an.

Gold- und Stahlfedern, Schreibgeräte. (Int. Kl. 16)



248072. Hinterlegungsdatum: 8. September 1970, 11 Uhr. Newland Production S.A., Hauptstrasse 47, Port (Bern). — Handel.

Schallplatten. (Int. Kl. 9)



248073. Hinterlegungsdatum: 9. September 1970, 20 Uhr. Seifenfabrik Sträuli AG, Wädenswil, Einsiedlerstrasse 4, Wädenswil (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 134153. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juli 1970 an.

Seifen, Seifen- und Waschlaugepulver und sonstige Waschmittel aller Art. (Int. Kl. 3)



248074. Hinterlegungsdatum: 9. September 1970, 20 Uhr. Seifenfabrik Sträuli AG, Wädenswil, Einsiedlerstrasse 4, Wädenswil (Zürich). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 134154. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juli 1970 an.

Seifen, Seifen- und Waschlaugepulver und sonstige Waschmittel aller Art. (Int. Kl. 3)



248075. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1970, 18 Uhr. Dai-ichi Kogyo Seiyaku Kabushiki Kaisha, 55, Higashi-kubo-cho, Nishi-shichijo, Shimogyo-ku, Kyoto (Japan). — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke. (Int. Kl. 1)



248076. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1970, 20 Uhr. Brunswick Corporation, 69 West Washington Street, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Spiele, Spielwaren; Turn- und Sportartikel, einschliesslich Bekleidungsstücke, wie Uniformen, Schuhe, Handschuhe und Socken zur Verwendung im Sport und beim Turnen. (Int. Kl. 25, 28)



248077. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1970, 17 Uhr. Simonds-Farsons-Cisk Limited, The Brewery, Notabile Road, Mriehel (Malta). — Fabrikation und Handel.

Bier. (Int. Kl. 32)



248078. Hinterlegungsdatum: 18. Februar 1970, 17 Uhr. Simonds-Farsons-Cisk Limited, The Brewery, Notabile Road, Mriehel (Malta). — Fabrikation und Handel.

Aus Orangen und aromatischen Kräutern hergestelltes alkoholfreies und kohlenstoffhaltiges Getränk. (Int. Kl. 32)



248079. Hinterlegungsdatum: 29. April 1970, 20 Uhr. Emser Werke AG, Domat/Ems (Graubünden). — Fabrikation und Handel.

Säcke, Bänder, Schnüre, Seile, Tauwerke, Decken, Ueberzüge, Bezüge, Fasern, Vaservliese, Netze, Fischnetze, Verpackungsmaterial, Segel, Zelte, Polstermaterial, Textilfasern, Garne, Fäden, synthetische Fäden und Garne für die Verwendung in der Textilindustrie, gespannene Garne, Gewebe, Tuche, Bettüberzüge, Bettdecken, Vorhänge, Leinen, Leinwand, Leintücher, Hemdentuche, Tischüberzüge, Tischdecken, Handtücher, Sammet, Schürzen, Blusen, Hemden, Unterbekleidung, Unterwäsche, Büstenhalter, Korsetts, Oberbekleidung, Mäntel, Röcke, Kostüme, Jacken, Ueberzieher, Arbeitsbekleidung, Schutzbekleidung, Regenbekleidung, Pullover, Schlafbekleidung, Hüte, Strümpfe, Socken, Hosen. (Int. Kl. 9, 22 bis 26)



248080. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1970, 19 Uhr.
Establishment Borhex, Mauren (Liechtenstein). — Fabrikation und Handel.

Baumaterialien, Natur- und Kunststeine, Zement, Kalk, Mörtel, Gips und Kies, Asphalt, Pech und Bitumen, Quarzsand; vorgefertigte Bauplatten und Steine; aus mineralischen Materialien und anorganischen oder organischen Bindemitteln hergestellte Ziegel, Fliesen, Aussenfassaden, Wandplatten, Deckenplatten, Fensterbänke, Fussbodenplatten, Flachdachelemente, Innenwände, Abwasserrohre, Markierungssteine, Schornsteine und Steindenkmäler. (Int. Kl. 19)

GRALIT

248081. Date de dépôt: 12 mai 1970, 18 h.
Revendication de priorité: USA, 25 novembre 1969.
Great Lakes Mink Association, 8901 Cooper Road, Kenosha (Wisconsin, USA). — Marque collective.

Peaux de vison. (Cl. int. 18)

BLACKGLAMA

248082. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1970, 18 Uhr.
William H. Rorer, Inc., 500 Virginia Drive, Fort Washington (Pennsylvanien, USA). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate und insbesondere eine Kombination aus Bromelain und Antibiotika. (Int. Kl. 5)

TRAUMACYCLINE

248083. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1970, 18 Uhr.
William H. Rorer, Inc., 500 Virginia Drive, Fort Washington (Pennsylvanien, USA). — Fabrikation und Handel.

Mittel gegen Magenübersäuerung. (Int. Kl. 5)

CAMALOX

248084. Date de dépôt: 16 septembre 1970, 12 h.
Agent Général des Montres Suisses au Liban et en Syrie, c/o Nicolas Morhej, place des Canons, Beyrouth (Liban). — Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres. (Cl. int. 14)

ROVYNA

248085. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1970, 19 Uhr.
Neopharm Aktiengesellschaft, Alpenquai 4, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate, hygienische Produkte für pharmazeutische Zwecke, chemische Erzeugnisse für die pharmazeutische Industrie. (Int. Kl. 5)

ALGOTHRAL

248086. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1970, 19 Uhr.
Neopharm Aktiengesellschaft, Alpenquai 4, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate, hygienische Produkte für pharmazeutische Zwecke, chemische Erzeugnisse für die pharmazeutische Industrie. (Int. Kl. 5)

B-ARTHRIN

248087. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1970, 19 Uhr.
Neopharm Aktiengesellschaft, Alpenquai 4, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate, hygienische Produkte für pharmazeutische Zwecke, chemische Erzeugnisse für die pharmazeutische Industrie. (Int. Kl. 5)

CAUSARTHRAL

248088. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1970, 19 Uhr.
Neopharm Aktiengesellschaft, Alpenquai 4, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate, hygienische Produkte für pharmazeutische Zwecke, chemische Erzeugnisse für die pharmazeutische Industrie. (Int. Kl. 5)

DORARTHRAL

248089. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1970, 19 Uhr.
Neopharm Aktiengesellschaft, Alpenquai 4, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate, hygienische Produkte für pharmazeutische Zwecke, chemische Erzeugnisse für die pharmazeutische Industrie. (Int. Kl. 5)

INARTHRAL

248090. Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1970, 19 Uhr.
Neopharm Aktiengesellschaft, Alpenquai 4, Luzern. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und tierärztliche Präparate, hygienische Produkte für pharmazeutische Zwecke, chemische Erzeugnisse für die pharmazeutische Industrie. (Int. Kl. 5)

PROARTHRON

248091. Date de dépôt: 16 juin 1970, 20 h.
Esteban Andrés Zaremba Zajackowski, 615, rua Argentina, São Paulo (Brésil). — Commerce.

Montres. (Cl. int. 14)

CULMINANTE

248092. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1970, 19 Uhr.
Newman Industries Limited, Yate, Bristol (Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Elektrische Motoren. (Int. Kl. 7)

NEWMAN

248093. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel. — Fabrikation und Handel.

Spraydosen für Aerosole. (Int. Kl. 21)

DYNAV AIR

248094. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1970, 20 Uhr.
J. R. Geigy AG (J. R. Geigy S.A.), Schwarzwaldallee 215, Basel. — Fabrikation und Handel.

Spraydosen für Aerosole. (Int. Kl. 21)

DYNOVAIR

248095. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 18 Uhr.
Adolf Kühner AG, Güterstrasse 285, Basel. — Fabrikation und Handel.

Schüttelmaschinen. (Int. Kl. 7)

LAB-SHAKER

248096. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 18 Uhr.
Adolf Kühner AG, Güterstrasse 285, Basel. — Fabrikation und Handel.

Schüttelmaschinen. (Int. Kl. 7)

PILOT-SHAKER

248097. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1970, 18 Uhr.
Adolf Kühner AG, Güterstrasse 285, Basel. — Fabrikation und Handel.

Schüttelmaschinen. (Int. Kl. 7)

CLIM-O-SHAKE

248098. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1970, 20 Uhr.
Solco Basel AG (Solco Bâle S.A.) (Solco Basle Ltd.), Aeschenvorstadt 48, Basel. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 134880. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juli 1970 an.

Arzneimittel, pharmazeutische Drogen und Präparate, sowie Veterinärprodukte zur Behandlung von Magenkrankheiten. (Int. Kl. 5)

GASTROFORME

248099. Hinterlegungsdatum: 17. Juli 1970, 20 Uhr.
Orange Julius of America, 6464 Sunset Boulevard, Hollywood (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Aus Orangen hergestellte Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere aus Orangen hergestellte alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Orangen-Getränken. (Int. Kl. 32)

ORANGE JULIUS

248100. Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1970, 18 Uhr.
General Electric Company, 1 River Road, Schenectady (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Elektronische Kochanlagen, einschliesslich Küchenherde und Backofen. (Int. Kl. 11)

VERSATRONIC

248101. Hinterlegungsdatum: 6. August 1970, 7 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 233136. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1970 an.

Nahrungsmittel, nämlich Schweinefleisch und aus Schweinefleisch hergestellte Fleisch- und Wurstwaren; lebende Schweine. (Int. Kl. 29, 31)

OPTIPORC

248102. Hinterlegungsdatum: 6. August 1970, 7 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Elektrische und nichtelektrische Saftpresen. (Int. Kl. 7, 21)

MIO-PRESS

248103. Hinterlegungsdatum: 21. August 1970, 17 Uhr.
Teero AG, Sophienstrasse 2, Zürich 7. — Fabrikation und Handel.

Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten). (Int. Kl. 1)

SUPER STA-TAC

248104. Hinterlegungsdatum: 24. August 1970, 17 Uhr.
Amherd AG, Ingenieurbureau (Amherd Ltd. Engineering), Kirchgasse 27, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Bolzen, Unterlagsscheiben, -röhrchen oder -federn sowie Federelemente, verwendbar als Befestigungs- oder Verbindungselemente für Gehäuse, Abdeckungen, Schalttafeln sowie für Maschinenteile aller Art. (Int. Kl. 6)

ODDIE-FIX

248105. Date de dépôt: 29 août 1970, 11 h.
Cooper S.A., Villars-sur-Glâne (Fribourg); adresse pour la correspondance: case postale 197, Fribourg-Moncor. — Fabrication et commerce.

Antispasmodique, antidysménorrhéique. (Cl. int. 5)

SPASMERGON

248106. Hinterlegungsdatum: 31. August 1970, 8 Uhr.
MESOTEX AG, Industriestrasse 1248, Möhlin (Aargau). — Fabrikation.

Textile Beläge aus Nylon. (Int. Kl. 27)

MESONYL

Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1969		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre	3 000 000.—	Eigenkapital:			
Wertschriften:		Aktienkapital	10 000 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	98 128 417.64	Reservefonds	5 000 000.—		
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	618 282.—	Spezialreserven:			
Uebrige Aktien und Anteilscheine	12 486 154.23	Dispositionsfonds	650 000.—		
Grundpfandtitel	4 487 500.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Grundstücke	30 677 000.—	Prämienüberträge	42 957 000.—		
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	41 980.—	Deckungskapital für laufende Renten	314 164.—		
Kassabestand und Postcheckguthaben	126 792.80	Schwabende Schäden	126 652 836.—		
Guthaben bei Banken	13 294 912.95	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 984 612.36		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	15 441 327.37	Depots aus abgegebenen Versicherungen	1 455 513.54		
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 677 890.66	Schuldverpflichtungen:			
Depots aus übernommenen Versicherungen	17 067 941.55	Agenten	904 907.61		
Mobiliar und Material	1.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 12 875 901.65 ¹⁾			
Uebrige Aktiven	404 935.86	Uebrige Passiven	7 047 062.70		
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	487 039.85		
			199 453 136.06		
Zürich, den 23. Juni 1970					

1) Selbständige Stiftung

Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft
Der Präsident: A.W. Gattiker
Der Direktor: Sommer

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT — UNION DE BANQUES SUISSES, ZÜRICH — ZURICH

Aktiven — Actif		Bilanz vom 30. September 1970 — Bilan au 30 septembre 1970		Passiven — Passif	
	in 1000 Fr. Milliers de Fr.		in 1000 Fr. Milliers de Fr.		in 1000 Fr. Milliers de Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben — Caisse, compte de virements et chèques postaux	2 176 409	Bankenkreditoren — Engagements en banque:			
Coupons	21 713	auf Sicht — à vue	3 580 400		
Bankendebitoren — Avoirs en banque:		auf Zeit — à terme	2 463 693		
auf Sicht — à vue	3 355 352	Total Bankenkreditoren — Total des engagements en banque	Fr. 6 044 093		
auf Zeit — à terme	5 589 143	Kreditoren — Créanciers:			
Total Bankendebitoren — Total des avoirs en banque	Fr. 8 944 495	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht — Comptes de chèques et créanciers à vue	4 802 508		
Wechsel — Effets de change	1 512 708	Kreditoren auf Zeit — Créanciers à terme	6 774 982		
Reports	351	davon mehr als 1 Jahr fest — dont à plus d'une année ferme	Fr. 81 891		
Ausleihungen — Prêts:		Spareinlagen — Dépôts en caisse d'épargne	1 853 093		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung — Comptes courants débiteurs en blanc	1 475 491	Depositenhefte und -konti — Livrets de dépôts	1 317 201		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung — Comptes courants débiteurs garantis	4 350 615	Total Kreditoren — Total des créanciers	Fr. 14 747 784		
davon hypothekarisch gedeckt — dont garantis par hypothèques	Fr. 1 733 500	Kassenobligationen — Obligations de caisse	2 086 669		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung — Avances et prêts à terme fixe en blanc	776 331	Obligationen-Anleihen — Emprunts par obligations	200 000		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung — Avances et prêts à terme fixe garantis	1 752 285	Wandelanleihe — Emprunt convertible	45 504		
davon hypothekarisch gedeckt — dont garantis par hypothèques	Fr. 446 878	Pfandbriefdarlehen — Emprunts auprès de la Banque des lettres de gage	54 540		
Kontokorrent-Vorschüsse an öffentlich-rechtliche Körperschaften — Avances et prêts à des corporations de droit public	193 731	Checks und kurzfristige Dispositionen — Chèques et dispositions à court terme	8 154		
Hypothekendarlehen — Placements hypothécaires	2 588 921	Tratten und Akzente — Traités et acceptations	13 578		
Total Ausleihungen — Total des prêts	Fr. 11 137 374	Sonstige Passiven — Autres postes du passif	578 004		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen — Titres et participations permanentes	1 141 105	Eigene Mittel — Fonds propres:			
Bankgebäude — Immeubles à l'usage de la banque	25 000	Aktienkapital — Capital-actions	350 000		
Andere Liegenschaften — Autres immeubles	71 000	Allgemeiner Reservefonds — Fonds de réserve général	475 000		
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	146 359	Spezieller Reservefonds — Fonds de réserve spécial	565 511		
		Gewinnvortrag — Bénéfice reporté	7 767		
		Total eigene Mittel — Total des fonds propres	Fr. 1 398 278		
	25 176 514				25 176 514
Kautionen — Cautionnements : Fr. 907 239		Kautionen — Cautionnements: Fr. 907 239			

Bank Hofmann AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 30. September 1970		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	10 080 191.78	Bankenkreditoren auf Sicht	14 916 317.25		
Coupons	81 558.15	Bankenkreditoren auf Zeit	14 729 625.—		
Bankendebitoren auf Sicht	30 762 150.35	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	68 717 053.31		
Bankendebitoren auf Zeit	58 778 410.21	Kreditoren auf Zeit	37 317 299.—		
Wechsel	1 308 956.84	Depositenhefte	23 862 104.86		
Reports	397 330.85	Kassenobligationen	9 593 000.—		
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	87 335 334.90	Checks und kurzfristige Dispositionen	99 236.77		
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Sonstige Passiven	13 595 532.35		
davon hypothekarisch gedeckt: Fr. 2 224 757.50		Aktienkapital	10 000 000.—		
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	10 370 269.90	Gesetzliche Reserven	3 200 000.—		
Bankgebäude	1.—	Spezialreserve	7 700 000.—		
Andere Liegenschaften	1 500 000.—	Gewinnvortrag	602 346.69		
Sonstige Aktiven	1.—				
	204 332 515.23				204 332 515.23
Kautionen: Fr. 4 057 091.—		Kautionen: Fr. 4 057 091.—			

Société Bancaire de Genève, Genève

Actif		Bilan au 30 septembre 1970		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et comptes de chèques postaux	5 047 873.36	Engagements en banque à vue	5 751 298.16		
Coupons	329 805.40	Engagements en banque à terme	2 240 570.70		
Avoirs en banque à vue	27 407 367.72	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	55 665 627.52		
Avoirs en banque à terme	31 107 577.30	Créanciers à terme	17 766 491.05		
Effets de change	617 289.15	Livrets de dépôt	7 891 885.07		
Comptes courants débiteurs:		Obligations de caisse	708 000.—		
en blanc	Fr. 8 780 197.20	Dispositions	89 833.46		
garantie hypothécaire	Fr. 1 811 720.—	Traites et acceptations	135 833.70		
garantie autres gages	Fr. 23 289 554.41	Autres postes du passif	2 192 885.77		
Avances et prêts à terme fixe gagés	2 995 493.45	Capital	4 000 000.—		
Titres et participations permanentes	7 468 641.50	Fonds de réserve ordinaire	800 000.—		
Participations syndicales	95 980.65	Fonds de réserve extraordinaire	12 850 000.—		
Autres postes de l'actif	1 225 627.90	Profits et pertes (report de 1969)	84 702.61		
	110 177 128.04				110 177 128.04
Cautionnements et crédits documentaires: Fr. 2 877 415.50		Cautionnement et crédits documentaires: Fr. 2 877 415.50			

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über den weissen Traubensaft der Ernte 1970
(Vom 14. Oktober 1970)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 42 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951 und auf Artikel 25 des Weinstatuts vom 18. Dezember 1953, beschliesst:

Beitrag

Art. 1. Zur Förderung der alkoholfreien Verwertung eines Teils der inländischen Traubenernte 1970 wird den Herstellern von qualitativ einwandfreiem Traubensaft aus inländischen Trauben oder Traubenmost von europäischen Weissweinsorten ein Beitrag ausgerichtet, wenn die betreffenden Trauben bzw. der Traubenmost aus erster Hand zugekauft werden.

Bei Traubenkäufen entsprechen 133 kg Riesling x Sylvaner-Trauben oder 125 kg Trauben anderer Sorten 100 Litern Traubenmost.

Die Bestimmungen von Artikel 29 des Weinstatuts vom 18. Dezember 1953 bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Art. 2. Der Beitrag beträgt 30 Prozent des in Artikel 6 erwähnten Ankaufspreises europäischer Weissweinsorten. Der Beitrag geht zu Lasten des Rebbaufzogs. Der Ankaufspreis versteht sich ohne die weiteren Verarbeitungskosten. Der Beitrag gilt auch für die zur Ausfuhr bestimmten Säfte. Ferner wird ein Zuschlag von 18 Rappen je Liter hagelgeschädigter Traubenmost an die zusätzlichen Kosten der Konzentrierung ausgerichtet.

Teilnahme und Verpflichtungen der Hersteller

Art. 3. Ein Hersteller von Traubensaft, der an der Aktion teilzunehmen wünscht, muss im Besitze der Bewilligung zur Herstellung von Traubensäften sein.

Art. 4. Die Hersteller haben dem Büro für Weinwirtschaft der Abteilung für Landwirtschaft, Lausanne, bis spätestens 20. Oktober 1970 bekanntzugeben, welche Mengen Traubenmost aus europäischen Weissweinsorten (Trauben gemäss Art. 1 Abs. 2 in Most umgerechnet) sie als Teilnehmer an der Aktion 1970 zu kaufen beabsichtigen. Die Hersteller, die ihre Meldung bis zu diesem Datum nicht erstattet haben, können für die diesjährige Aktion nicht berücksichtigt werden.

Art. 5. Die an der Aktion teilnehmenden Hersteller haben die beitragsberechtigten Moste und Trauben zur Herstellung von alkoholfreien Traubensäften im Sinne von Artikel 333 der Verordnung vom 26. Mai 1936 über den Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen zu verwenden, unter Ausschuss verdünnter Säfte. Ferner haben sie qualitativ einwandfreie Traubensäfte auf den Markt zu bringen.

Die Hersteller haben normale Margen anzuwenden und von ihren Abnehmern die Zusicherung zu erlangen, die üblichen Handelsmargen nicht zu überschreiten. Die Hersteller haben die ganze Verbilligung den Konsumenten zugutekommen zu lassen.

Produzentenpreise

Art. 6. In der Westschweiz gelten folgende Produzentenpreise:

	Preis je Liter Traubenmost Franken	Preis je kg Trauben Franken
Genf (Riesling x Sylvaner)	1.74	1.33
Waadt La Côte III, II und nördlicher Kantonssteil	1.79	—
La Côte I	1.89	1.45
Lavaux III	2.03	1.55
Vully	2.19	1.69
Neuenburg und Bielseegebiet	1.94	1.49
Wallis, linkes Rhoneufer und Unterwallis	2.15	1.65
rechtes Rhoneufer	2.05	1.58
	2.15	1.65

Diese Preise verstehen sich für eine Ware guter Qualität von mindestens 72 Grad Oechsle vom rechten Rhoneufer des Wallis, 70 Grad Oechsle vom linken Rhoneufer des Wallis, des Unterwallis, von Neuenburg und vom Bielseegebiet, der La Côte I und Lavaux III, 67 Grad der La Côte II und III, des nördlichen Kantonssteils der Waadt, des Vully und 66 Grad vom Genf. Für jedes Grad weniger erfolgt ein Abzug von 3 Rappen je Liter; eine Toleranz von 2 Grad ist zugelassen. Für entschlammte und gekühlte Ware beträgt die Toleranz 3 Grad.

In der deutschsprachigen Schweiz sind die im Herbst auf Grund der Oechslegrade vereinbarten und vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement genehmigten Weinmostpreise je Liter massgebend.

Für Ware unter 62 Oechslegrad wird keine Verbilligung ausgerichtet, ausgenommen für hagelgeschädigte Traubenmoste.

Die Bezahlung der Produzenten hat im übrigen nach der ortsüblichen Usanz zu erfolgen.

Auszahlung des Beitrages

Art. 7. Das Büro für Weinwirtschaft überweist dem Berechtigten den ihm zukommenden Beitrag bis spätestens 31. Dezember 1970. Der Hersteller hat zu diesem Zweck eine Abrechnung zu unterbreiten, der die vom Verkäufer der Trauben oder des Traubenmostes ausgestellten und quittierten Rechnungen (mit Angabe von Gewicht, Preis und Sorte), die offiziellen Rapporte der Weinesekontrolle sowie allfällige Waagscheine beizulegen sind. Die Abrechnungen sind bis zum 10. November 1970 dem Büro für Weinwirtschaft einzureichen.

Es werden keine Frachtkosten vergütet.

Qualitätskontrolle

Art. 8. Die Qualität der im Handel befindlichen Traubensäfte wird vor der nächstjährigen Ernte geprüft. Mit dieser Kontrolle wird eine von der Abteilung für Landwirtschaft ernannte Expertenkommission beauftragt. Die Einzelheiten der Kontrolle werden in einem Reglement festgelegt.

Die Herstellerfirma, deren Säfte bei der Degustation als qualitativ ungenügender erklärt werden, den bezogenen Beitrag ganz oder teilweise zurückzuerstatten. Die Abteilung für Landwirtschaft setzt den Rückerstattungsbeitrag fest und gibt ihren Entscheid der Herstellerfirma bekannt. Diese kann innert 10 Tagen seit Erhalt des Entscheides Einsprache erheben und eine Oberexpertise verlangen. Die Abteilung für Landwirtschaft entscheidet nach Kenntnisnahme vom Befund der Oberexpertise und teilt dem Einsprecher ihren Entscheid mit. Die Kosten der Oberexpertise gehen zu Lasten des Einsprechers, wenn die Einsprache abgelehnt wird.

Vollzugsbestimmungen

Art. 9. Die Abteilung für Landwirtschaft hat jederzeit das Recht, bei den Teilnehmern Kontrollen durchzuführen.

Zu Unrecht bezogene Beiträge müssen zurückerstattet werden. Artikel 10 bleibt vorbehalten.

Art. 10. Widerhandlungen gegen die Bestimmungen dieser Verfügung werden gemäss den gesetzlichen Vorschriften gehandelt.

Art. 11. Ueber Anstände aus der Anwendung dieser Verfügung entscheidet die Abteilung für Landwirtschaft.

Art. 12. Diese Verfügung tritt am 19. Oktober 1970 in Kraft. Die Abteilung für Landwirtschaft wird mit dem Vollzug beauftragt.

Mit dem Inkrafttreten dieser Verfügung wird jene über den weissen Traubensaft der Ernte 1969 vom 7. Oktober 1969 aufgehoben. Die aufgehobenen Bestimmungen bleiben anwendbar auf alle während ihrer Geltungsdauer eingetretenen Tatsachen.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique concernant le jus de raisin blanc de la récolte 1970

(Du 14 octobre 1970)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 42 de la loi du 3 octobre 1951 sur l'agriculture; vu l'article 25 de l'ordonnance du 18 décembre 1953 sur le statut du vin, arrête:

Subside

Article premier. En vue d'encourager l'utilisation sous une forme non alcoolique d'une partie de la récolte de raisins indigènes de 1970, un subside est versé aux entreprises qui achètent de première main du raisin ou des moûts provenant de cépages blancs européens et servant à la préparation de jus de raisin de qualité (appelées ci-après «les entreprises»).

Pour les achats de raisin, 133 kg de riesling-sylvaner ou 125 kg d'autres sortes équivalent à 100 litres de moût.

L'article 29 de l'ordonnance du 18 décembre 1953 sur le statut du vin est expressément réservé.

Art. 2. Le subside est fixé pour toutes les variétés de cépages blancs européens à 30 pour cent du prix d'achat dont il est question à l'article 6. Il est supporté par le fonds vinicole. Le prix d'achat ne comprend pas les frais subséquents de transformation. Les jus destinés à l'exportation bénéficient également du subside. En outre, un supplément de 18 centimes par litre de moût de raisins grésés sera versé à titre de participation aux frais supplémentaires de concentration.

Participation et obligation des entreprises

Art. 3. L'entreprise qui entend participer à la campagne doit être titulaire du permis pour la préparation des jus de raisin.

Art. 4. Les entreprises indiqueront au bureau de l'économie vinicole de la Division de l'agriculture, à Lausanne, pour le 20 octobre 1970 au plus tard, la quantité de moûts de cépages blancs européens (raisin calculé en litres de moût selon l'art. 1^{er}, 2^e al.) qu'elles comptent acheter au titre de leur participation à la campagne de 1970. Passé ce délai, celles qui n'auront fait aucune communication ne pourront pas prendre part à la campagne de cette année.

Art. 5. Les entreprises qui participent à la campagne doivent utiliser les moûts et les raisins donnant droit au subside, pour la préparation de jus de raisin sans alcool au sens de l'article 333 de l'ordonnance du 26 mai 1936 réglant le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels, à l'exclusion des jus dilués, et mettre sur le marché des jus de raisin de qualité.

Les entreprises doivent appliquer des marges normales et obtenir de leurs acheteurs qu'ils s'engagent à ne pas dépasser les marges usuelles. Elles doivent faire bénéficier les consommateurs de la totalité des subsides.

Prix à payer au producteur

Art. 6. En Suisse romande, les prix à payer au producteur sont les suivants:

	Prix par litre de moût Fr.	Prix par kilo de raisin Fr.
Genève (Riesling-Sylvaner)	1.74	1.33
Vaud La Côte III, II et Nord du canton	1.79	—
La Côte I	1.89	1.45
Lavaux III	2.03	1.55
Vully	2.19	1.69
Neuchâtel, Lac de Bienne	1.94	1.49
Valais	2.15	1.65
Rive gauche et Bas-Valais	2.05	1.58
Rive droite	2.15	1.65

Ces prix doivent correspondre à une marchandise de bonne qualité, d'au moins 72° Oechsle pour le Valais rive droite, 70° pour le Valais rive gauche, le Bas-Valais, Neuchâtel, Lac de Bienne, La Côte I et Lavaux III, 67° pour La Côte III, II, le Nord du canton de Vaud et le Vully et 66° pour Genève. Pour chaque degré en moins, la réduction est de 3 centimes par litre, une tolérance de 2 degrés étant admise; pour les moûts clarifiés et réfrigérés, la tolérance est portée à 3 degrés.

Sont déterminants en Suisse alémanique, les prix par litre de moût fondés sur les degrés Oechsle, convenus en automne et approuvés par le Département de l'économie publique.

Aucun subside ne sera versé pour une marchandise titrant moins de 62° Oechsle. Toutefois, une exception sera faite pour les moûts de raisins grésés.

Les paiements aux viticulteurs se font conformément aux usages locaux.

Paiement du subside

Art. 7. Le Bureau de l'économie vinicole versera le subside à l'ayant droit jusqu'au 31 décembre 1970 au plus tard, sur présentation du compte adressé par l'entreprise et accompagné des factures originales dûment libellées (quantité, prix, cépages), remplies et quittancées par le vendeur, ainsi que des rapports officiels sur le contrôle de la vendange et, le cas échéant, des bulletins de pesage. Le compte devra parvenir au Bureau de l'économie vinicole le 10 novembre 1970 au plus tard.

Les frais de transport ne seront pas remboursés.

Contrôle de la qualité

Art. 8. La qualité des jus mis dans le commerce sera contrôlée avant les vendanges de l'année suivante. Une commission d'experts nommés par la Division de l'agriculture sera chargée de ce contrôle. Un règlement en fixe les détails.

L'entreprise dont les produits seront jugés, à la dégustation, de qualité insuffisante, notamment s'ils n'atteignent pas 62° Oechsle, est tenue de rembourser tout ou partie du subside qu'elle a touché. La Division de l'agriculture fixe le montant à rembourser et communique sa décision à l'intéressé. Dans les dix jours qui suivent la communication de la décision, l'entreprise peut former opposition et demander une contre-expertise. La Division de l'agriculture statue après avoir pris connaissance de la contre-expertise et communique sa décision à l'opposant. Les frais de l'expertise sont à la charge de l'opposant si l'opposition est rejetée.

Dispositions d'exécution

Art. 9. La Division de l'agriculture a, en tout temps, le droit de procéder à des contrôles auprès des participants.

Les subsides indûment touchés doivent être remboursés. L'article 10 est réservé.

Art. 10. Les infractions aux présentes dispositions sont punies conformément à la loi.

Art. 11. En cas de contestation résultant de l'application de la présente ordonnance, la Division de l'agriculture décide.

Art. 12. La présente ordonnance entre en vigueur le 19 octobre 1970. La Division de l'agriculture est chargée de l'exécution.

L'ordonnance du Département de l'économie publique du 7 octobre 1969 concernant le jus de raisin blanc de la récolte 1969 est abrogée le jour de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance. Les dispositions abrogées restent applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

Aussenwirtschaftskommission des Ständerates

Die ständerätliche Aussenwirtschaftskommission behandelte an ihrer Sitzung vom 2. November 1970 in Bern die Botschaften über die Ausrichtung eines Bundesbeitrages an die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung einerseits und über die Genehmigung der Vereinbarung über die rechtliche Stellung der Interamerikanischen Entwicklungsbank andererseits sowie den Bericht über die 53. Tagung der Internationalen Arbeitskonferenz.

Die Sitzung fand unter dem Vorsitz des Kommissionspräsidenten, Ständerat F. Honegger, und in Anwesenheit von Bundesrat E. Brugger, Vorsteher des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Botschafter P. Jolles, Direktor der Handelsabteilung, Botschafter A. Grübel, Direktor des BIGA, Botschafter Probst, Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, Botschafter S. Marcuard, Delegierter für technische Zusammenarbeit des Eidg. Politischen Departementes sowie von weiteren Beamten der Bundesverwaltung statt.

Die Kommission entschied, die Vorlage über die Ausrichtung eines Bundesbeitrages an die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung entsprechend dem Beschluss des Nationalrates auf 5 Jahre zu befristen, dies in der Meinung, dass in der Zwischenzeit eine Konzeption für eine koordinierte Landeswerbung aller hieran beteiligten Institutionen unterbreitet und verwirklicht werde. Die Kommission beschloss, dem Ständerat zu empfehlen, dem so abgeänderten Entwurf zuzustimmen.

Ferner beschloss die Kommission, dem Ständerat die Genehmigung der Vereinbarung über die rechtliche Stellung der Interamerikanischen Entwicklungsbank zu beantragen. Dadurch sollen der Bank von der Schweiz die internationale Rechtspersönlichkeit und Handlungsfähigkeit zuerkannt und die gleichen fiskalischen Vergünstigungen eingeräumt werden, wie sie die Schweiz bereits der Internationalen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung gewährt.

Die Kommission beschloss dem Ständerat zu beantragen, vom Bericht über die 53. Tagung der Internationalen Arbeitskonferenz in zustimmendem Sinne Kenntnis zu nehmen und den Bundesbeschluss betreffend die Ratifikation des II. Teils des Übereinkommens über die Arbeitsaufsicht in Gewerbe und Handel zu genehmigen. Mit diesem Bundesbeschluss wird das geltende schweizerische Recht nicht geändert; es wird damit bekräftigt, dass sich auf diesem Gebiet das schweizerische Recht den internationalen Rechtsnormen angeschlossen hat.

Anschliessend liess sich die Kommission durch Bundesrat Brugger, Direktor Jolles und Botschafter Marcuard über die Entwicklungspolitik der Schweiz orientieren. Im Vordergrund standen die Ausführungen über die schweizerische Stellungnahme zur internationalen Strategie für das 2. Entwicklungsjahrzehnt der UNO, und über die Tätigkeit auf dem Gebiet der technischen Zusammenarbeit, der Nahrungsmittel- und der humanitären Hilfe sowie über die Frage des Umfangs und der Zusammensetzung der Finanzhilfe und über die in Aussicht genommenen Zollpräferenzen für Entwicklungsländer. Die Kommission beabsichtigt diese in einem inneren Zusammenhang stehenden Fragen anlässlich ihrer nächsten Sitzung noch eingehend zu erörtern.

Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats

La Commission du commerce extérieur du Conseil des Etats s'est réunie à Berne, le 2 novembre 1970. Elle a traité du Message concernant l'octroi d'une contribution à l'Office suisse d'expansion commerciale, du Message concernant l'approbation de l'accord sur le statut juridique en Suisse de la Banque inter-américaine de développement ainsi que du Rapport sur la 53^e session de la Conférence internationale du Travail.

La séance s'est tenue sous la présidence du Conseiller aux Etats F. Honegger et en présence du Conseiller fédéral Brugger, Chef du Département de l'économie publique de l'Ambassadeur P. Jolles, Directeur de la Division du commerce, de l'Ambassadeur A. Grübel, Directeur de l'OFIAMI, de l'Ambassadeur R. Probst, Délégué du Conseil fédéral aux affaires commerciales, de l'Ambassadeur S. Marcuard, Délégué à la coopération technique du Département politique fédéral ainsi que d'autres fonctionnaires de l'Administration fédérale.

La Commission décida de limiter à 5 ans, conformément à la décision du Conseil national, la durée de l'Arrêté fédéral concernant l'octroi d'une contribution à l'Office suisse d'expansion commerciale, ceci dans l'idée qu'une conception pour une propagande générale coordonnée, entre les différentes institutions, sera soumise et mise en oeuvre d'ici là. Elle décida de recommander au Conseil des Etats d'approuver le projet d'Arrêté tel que modifié.

En outre, la Commission décida de proposer au Conseil des Etats d'approuver l'Accord sur le statut juridique de la Banque interaméricaine de développement. Aux termes de cet accord la Banque se verra reconnaître par la Suisse la personnalité internationale et la capacité juridique et bénéficiera des mêmes avantages fiscaux que ceux déjà accordés par notre pays à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement.

La Commission a décidé de proposer au Conseil des Etats d'approuver le rapport sur la 53^e session de la Conférence internationale du Travail ainsi que l'arrêté fédéral concernant la ratification de la partie II de la Convention sur l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Cet arrêté ne modifie pas la législation suisse en vigueur, mais il confirme que notre législation nationale a rejoint les normes internationales dans ce domaine.

Enfin, la Commission fut orientée par le Conseiller fédéral Brugger, le Directeur Jolles et l'Ambassadeur Marcuard sur la politique de développement de la Suisse. Ces exposés traitèrent plus particulièrement de la prise de position suisse relative à la stratégie pour la 2^e décennie des Nations Unies pour le développement, de l'activité dans le domaine de la coopération technique, de l'aide alimentaire et humanitaire ainsi que de la question du volume et de la composition de l'aide financière et de l'instauration prévue d'un système de préférences douanières en faveur des pays en développement.

La Commission a l'intention de traiter de manière approfondie ces questions, dans une large mesure interdépendantes, à l'occasion de sa prochaine session.

258. 4. 11. 70

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 4. November 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 4 novembre 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 88.85
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 8.76 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 58.05
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 119.80
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 78.90
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.41
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. -69 ⁹⁸
Marokko/Maroc	100 Dirh.	= Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 120.90
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.90
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.85
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.90

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Redaktion: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.



Erfahrenes Planungs- und Beratungsteam mit guten Kontakten zu Industrie und Handel übernimmt noch Aufträge in den Sektoren

Organisation des betrieblichen Rechnungswesens

Organisation der Materialbewirtschaftung, Betriebsabrechnungsbogen

Organisation des Einsatzes von Datenverarbeitungsanlagen

Neutrale Beratung und Organisation des gesamten finanziellen und betrieblichen Rechnungswesens mit EDV

Marktforschung

Erforschen von zukünftigen Marktlücken

Marketingberatung

Sortimentsgestaltung, Produktgestaltung, optimale Bearbeitung des Zielmarktes, Organisation des Vertriebes

Verkaufsschulung

Vermitteln von marktgerichtetem Denken an Mitarbeiter des Innen- und Aussendienstes

Technische Beratung

Entwickeln, Konstruktion und Styling, Einrichten von Fabrikationsstätten (lay-out), Klärung von Verfahrensfragen, Erstellen von Netzplänen

Patentverwaltung



FIBOTEMA AG

8034 Zürich

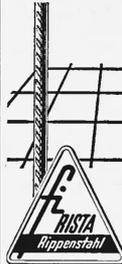
Technische Entwicklung und Marktaufgaben Seefeldstrasse 45 — Tel. (051) 34 49 41



Stempel Gravuren Schilder

8022 Zürich

Limmatquai 32
Tel. 051 / 32 61 89



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967 - 1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Post-scheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsinstitut», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.



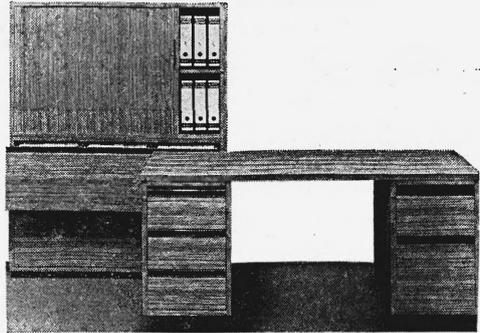
NOT-ANNUM

Das **NOT-ANNUM** ist die neuartige, vielseitig verwendbare Wochen-Tischagenda, die sich als Kunden-geschenk ausgezeichnet bewährt. Sie entlastet das Gedächtnis des Geschäftsmannes, vereint sinnvoll den Tages- und Wochenkalendar mit einem Notizblock und ist eine ganzjährige, wirksame Reklame. Das 4-sprachige **NOT-ANNUM** ist, um die Worte eines Geschäftsmannes zu gebrauchen, das «El des Kolumbus» unter den Tischkalendern. Wir liefern unser **NOT-ANNUM** versandbereit und mit Goldprägung Ihres Firmenamens. Verlangen Sie unser unverändliches Angebot mit Muster.



Werbegeschenke und Kalender
Schiedeggstrasse 119 8038 Zürich
Tel. 051/455797 und 455650

Büromöbel echo Line



PVC-Kunststoff-Furnier in Struktur Nussbaum und Eiche. Schweizer Qualität, lichteht, strapazierfähig, abwaschbar, antistatisch. Elementbauweise, frei kombinierbar.

Lateralschrank 78 cm hoch Fr. 476.—
Echo-Class-Hängeregistraturschrank 78 cm hoch Fr. 554.—
Schreibtisch Fr. 918.—

Wieder prompt lieferbar. 676



Neuengasse 21, Bern, Tel. 031 22 64 71

Günstig zu verkaufen:

Ormig-Zeilenumdruckmaschine

Electronic II, Occasion revidiert, inkl. Formularschrank und Decke.



Drawag AG, 8105 Regensdorf
Telephon 051/71 20 40

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Gesucht auf Anfang 1971 evtl. früher

Bücherexperte evtl. Buchhalter (dipl.)

in mittlere Treuhand-Praxis. Berufserfahrung sowie Sprachkenntnisse (engl., franz.) sind erwünscht. Gutes Arbeitsklima in kleinerem Team. Procura nach Eignung. Modernst eingerichtet mit Klein-Computer. Pensionskasse. Später Beteiligung nicht ausgeschlossen. Offerten an: Alpina Treuhand AG, 6052 Hergiswil NW

Notariat Zürich (Altstadt)

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 23. Juli 1970 in Zürich verstorbenen

Josef Friedrich Oberlin

geb. 1919, von Wangen SZ, wohnhaft gewesen Talstrasse 39, 8001 Zürich, hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 28. August 1970 die Aufnahme eines öffentlichen Inventars angeordnet.

Wir fordern daher sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen auf, ihre Forderungen und Schulden bis zum 14. November 1970 schriftlich beim unterzeichneten Amt anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben des Verstorbenen denjenigen Gläubigern deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen wurden, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590 Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubigern, die keine Eingabe machen, werden mit einer Ordnungsbusse bestraft.

8001 Zürich, 8. Oktober 1970

Notariat Zürich (Altstadt)
Talstrasse 25, 8001 Zürich
E. Bühler, Notar

Imog Aktiengesellschaft, Sursee

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, 14. November 1970, 16.30 Uhr, Hotel Schwanen in Sursee.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1969/70; Bericht der Kontrollstelle und Entlastung des Verwaltungsrates.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz und Erfolgsrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 4. November 1970 an zur Einsicht der Herren Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf. Die Stimmkarten für die Generalversammlung können bis zum 12. November 1970 gegen Nachweis des Aktienbesitzes am Sitze der Gesellschaft oder bei folgenden Banken bezogen werden:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------|
| Luzerner Kantonalbank | Volksbank Beromünster |
| Luzerner Landbank AG | Volksbank Hochdorf |
| Spar- und Leihkasse Entlebuch | Volksbank Ruswil |
| Spar- und Leihkasse Sempach | Volksbank Schüpfheim |
| Sparbank Escholzmatt AG | Volksbank Willisau AG |

Die Generalversammlung wird mit einem kleinen Imbiss abgeschlossen.

Sursee, den 4. November 1970

Der Verwaltungsrat der
Imog Aktiengesellschaft, Sursee

Aili SA, Lugano

Convocazione assemblea generale ordinaria

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

il giorno venerdì 20 novembre 1970, alle ore 17.00, negli uffici della Neutra Fiduciaria SA, via Vegezzi 1, Lugano, con il seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1969.
- 2° Presentazione dei conti annuali al 31 dicembre 1969.
- 3° Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 4° Approvazione dei conti annuali e della relazione del consiglio di amministrazione e scarico all'amministrazione.
- 5° Nomine statutarie.
- 6° Eventuali.

I biglietti di ammissione all'assemblea possono essere ritirati a partire da oggi presso la Neutra Fiduciaria SA, via Vegezzi 1, Lugano, dietro deposito delle azioni.

Il consiglio di amministrazione

Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG

Rückzahlung von Obligationen der 3 1/2% Anleihe 1943 von Fr. 20 000 000.—

Gemäss den Anleihebedingungen sind als achtzehnte Tilgungsrate am 22. Oktober 1970 die folgenden 750 Obligationen zur Rückzahlung auf den 28. Februar 1971 ausgelost worden:

201-210	9621-9630	15721-15730
911-920	9951-9960	15811-15820
971-980	10141-10150	15831-15840
1971-1980	10351-10360	16301-16310
1981-1990	11131-11140	16801-16810
2281-2290	11191-11200	17211-17220
2351-2360	11241-11250	17231-17240
2741-2750	11411-11420	17241-17250
3131-3140	11561-11570	17301-17310
3201-3210	11861-11870	17431-17440
3411-3420	12141-12150	17481-17490
3651-3660	12241-12250	17791-17800
3861-3870	12251-12260	17841-17850
3911-3920	12391-12400	17891-17900
3931-3940	12471-12480	18031-18040
4501-4510	12801-12810	18041-18050
4641-4650	13351-13360	18241-18250
5351-5360	13571-13580	18321-18330
6561-6570	13951-13960	18341-18350
6931-6940	14451-14460	18661-18670
8481-8490	14611-14620	18791-18800
8851-8860	14881-14890	19251-19260
8951-8960	14971-14980	19401-19410
8981-8990	15201-15210	19681-19690
9251-9260	15441-15450	19941-19950

Von früheren Auslosungen sind noch folgende Nummern ausstehend:

- 1968: 1681
1969: 5380 5649 7885 10403

Die Verzinsung dieser Titel hört am Verfalltag auf. Sie können bei den auf den Obligationen bezeichneten Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei eingelöst werden.

Baden, 27. Oktober 1970

Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG

Wer nicht inseriert ... wird vergessen